

Parlamentsdienste

Services du Parlement

Servizi del Parlamento

Servetschs dal parlament



Dokumentationsdienst
3003 Bern
Tel. 031 322 97 44
Fax 031 322 82 97
doc@pd.admin.ch

Vorschau

Perspective

Zusatz

Nationalrat / Ständerat

Wintersession 2009

Supplément

Conseil national / Conseil des Etats

Session d' hiver 2009

DH 826/827

Stand am:

Etat au:

20.11.2009

Die Zusatzvorschau ergänzt die Vorschau von National- und Ständerat.

Le supplément complète les perspectives du Conseil national et du Conseil des États.

Publikation im Internet:

www.parlament.ch

Publication sur internet:

www.parlament.ch

Weitere Informationen zu den Geschäften sind im Internet zu finden unter:

www.parlament.ch (Medienmitteilungen der Kommissionen, aktualisierte Sessionsprogramme, Stand der Beratungen in Curia Vista etc.)

<http://www.admin.ch/ch/d/ff/> (Bundesblatt / Botschaften und Berichte)

www.news.admin.ch (Pressemitteilungen des Bundesrates und der Departemente)

Vous trouverez en ligne des informations complémentaires sur les objets:

www.parlement.ch (Communiqués de presse des commissions, programmes des sessions actualisés, état des délibérations dans Curia Vista etc.)

www.admin.ch/ch/f/ff/ (Feuille fédérale / Messages et rapports)

www.news.admin.ch (Communiqués de presse du Conseil fédéral et des départements)

Verantwortlich für diese Ausgabe

Parlamentsdienste
Dokumentationsdienst
Diego Hättenschwiler
031 322 98 60

In Zusammenarbeit mit
Thomas Andrey und Marina Scherz

Bezug durch

Parlamentsdienste
Dokumentationsdienst
3003 Bern
Tel. 031 322 97 44
Fax 031 322 82 97
doc@pd.admin.ch

Responsable de cette édition

Services du Parlement
Service de documentation
Diego Hättenschwiler
031 322 98 60

Avec la collaboration de
Thomas Andrey et Marina Scherz

S'obtient aux

Services du Parlement
Service de documentation
3003 Berne
Tél. 031 322 97 44
Fax 031 322 82 97
doc@pd.admin.ch

Inhaltsverzeichnis

Table des matières

01.083 Alpenkonvention. Durchführungsprotokolle	7
01.083 Convention alpine. Protocoles de mise en oeuvre.....	7
02.440 SchKG. Begrenzung des Konkursprivilegs für Arbeitnehmerforderungen.....	8
02.440 LP. Limiter le privilège des créances accordé aux salariés	8
08.445 Pa.Iv. UREK-SR. Angemessene Wasserzinsen	9
08.445 Iv.pa. CEATE-CE. Pour une redevance hydraulique équitable.....	9
09.041 Voranschlag 2010.....	10
09.041 Budget 2010	10
09.042 Voranschlag 2009. Nachtrag II.....	12
09.042 Budget 2009. Supplément II	12
09.044 Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands. Änderung des Waffengesetzes.....	13
09.044 Développement de l'acquis de Schengen. Modification de la loi sur les armes	13
09.058 Finanzplan 2011-2013.....	14
09.058 Plan financier 2011-2013.....	14
09.3347 Mo. Ständerat (Sommaruga Simonetta). Solarfonds für eine nachhaltige Umwelt-, Energie- und Wirtschaftspolitik.....	15
09.3347 Mo. Conseil des Etats (Sommaruga Simonetta). Pour une politique durable en matière d'environnement, d'énergie et d'économie. Création d'un fonds solaire.....	15
09.3618 Mo. Ständerat (Maury Pasquier). Gegen die Finanzierung verbotener Waffen.....	16
09.3618 Mo. Conseil des Etats (Maury Pasquier). Contre le financement des armes interdites.....	16

Ständerat - Conseil des Etats

06.3178 Mo. Nationalrat (WBK-NR). Harmonisierung bei den Ausbildungsbeihilfen	17
06.3178 Mo. Conseil national (CSEC-CN). Harmonisation dans le domaine des subsides à la formation.....	17
07.055 BVG. Teilrevision. Strukturreform.....	18
07.055 LPP. Révision partielle. Réforme structurelle.....	18
07.308 Kt.Iv. SO. Harmonisierung der Stipendien	19
07.308 Iv.ct. SO. Harmonisation dans le domaine des subsides à la formation.....	19
07.3870 Mo. Nationalrat (Hochreutener). Verbot von elektronischen Killerspielen	20
07.3870 Mo. Conseil national (Hochreutener). Interdiction des jeux électroniques violents	20
08.316 Kt.Iv. BE. Verbot von «Killerspielen»	20
08.316 Iv.ct. BE. Interdiction des jeux vidéo violents	20
09.313 Kt.Iv. SG. Gegen Killerspiele für Kinder und Jugendliche. Für einen wirksamen und einheitlichen Kinder- und Jugendmedienschutz.....	20
09.313 Iv.ct. SG. Mieux protéger les enfants et les jeunes contre la violence dans les jeux vidéo et les médias ..	20
09.3422 Mo. Nationalrat (Allemann). Verbot von Killerspielen.....	20
09.3422 Mo. Conseil national (Allemann). Allemann. Interdiction des jeux violents.....	20
08.011 OR. Aktien- und Rechnungslegungsrecht.....	21
08.011 CO. Droit de la société anonyme et droit comptable.....	21
08.069 BVG. Finanzierung öffentlich-rechtlicher Vorsorgeeinrichtungen	22
08.069 LPP. Financement des institutions de prévoyance du droit public.....	22
08.081 OR. Miete und Pacht	23
08.081 CO. Bail à loyer et bail à ferme.....	23

08.322 Kt.Iv. GE. Für eine wirksame Verfolgung der Kleinkriminalität.....	24
08.322 Iv.ct. GE. Pour une répression efficace de la petite délinquance	24
09.318 Kt.Iv. SG. Anpassung des Strafrechts	24
09.318 Iv.ct. SG. Modification du droit pénal.....	24
09.3059 Mo. Nationalrat (Heim). Eindämmung der häuslichen Gewalt	24
09.3059 Mo. Conseil national (Heim). Endiguer la violence domestique.....	24
09.3233 Mo. Nationalrat (Baettig). Abschaffung der bedingten gemeinnützigen Arbeit	24
09.3233 Mo. Conseil national (Baettig). Abolition du sursis à l'exécution d'un travail d'intérêt général	24
09.3313 Mo. Nationalrat (Stamm). Strafgesetzbuch. Abschaffung der Freiwilligkeit bei gemeinnütziger Arbeit.....	24
09.3313 Mo. Conseil national (Stamm). Ne plus solliciter l'accord de l'auteur d'une infraction pour l'accomplissement d'un travail d'intérêt général	24
09.3427 Mo. Nationalrat (Rickli Natalie). Verlängerung der Widerrufsfrist bei Nichtbewährung	24
09.3427 Mo. Conseil national (Rickli Natalie). Prolongation du délai de révocation en cas d'échec de la mise à l'épreuve	24
09.3428 Mo. Nationalrat (Rickli Natalie). Abschaffung des teilbedingten Strafvollzugs für Strafen von über zwei Jahren.....	24
09.3428 Mo. Conseil national (Rickli Natalie). Suppression du sursis partiel à l'exécution des peines de plus de deux ans.....	24
09.3443 Mo. Nationalrat (Sommaruga Carlo). Rückversetzung von verurteilten Personen	24
09.3443 Mo. Conseil national (Sommaruga Carlo). Réintégration des condamnés	24
09.3444 Mo. Nationalrat (Häberli-Koller). Fehlende Wirkung bedingter Geldstrafen	24
09.3444 Mo. Conseil national (Häberli-Koller). Inefficacité des peines pécuniaires avec sursis	24
08.329 Kt.Iv. SG. Präzisierung des Ausländergesetzes	26
08.329 Iv.ct. SG. Loi sur les étrangers. Précisions	26
08.334 Kt.Iv. SG. Revision des Strafgesetzbuches.....	27
08.334 Iv.ct. SG. Révision du Code pénal.....	27
08.3609 Mo. Nationalrat (Fiala). Erhöhung der Strafandrohung bei Kinderpornografie	28
08.3609 Mo. Conseil national (Fiala). Alourdir la peine encourue en cas de pornographie enfantine	28
08.3675 Mo. Nationalrat (Moser). Deklarationspflicht für Pelze.....	29
08.3675 Mo. Conseil national (Moser). Obligation de déclarer les fourrures.....	29
08.3751 Mo. Nationalrat (WBK-NR (07.479)). Unabhängigkeit der Aufsicht in der Fortpflanzungsmedizin und der Statistik	30
08.3751 Mo. Conseil national (CSEC-CN (07.479)). Garantir l'indépendance de la surveillance et de la statistique dans le domaine de la médecine de reproduction	30
08.3841 Mo. Nationalrat (Schmid-Federer). Verdeckte Ermittlungen im Vorfeld von Strafverfahren.....	31
08.3841 Mo. Conseil national (Schmid-Federer). Investigations secrètes avant l'ouverture d'une procédure pénale	31
09.049 Postgesetz	32
09.049 Loi sur la poste	32
09.050 Organisation der Schweizerischen Post. Bundesgesetz	32
09.050 Organisation de la Poste Suisse. Loi	32
09.053 KVG. Massnahmen zur Eindämmung der Kostenentwicklung	33
09.053 LAMal. Mesures pour endiguer l'évolution des coûts.....	33
09.055 Verringerung der wirtschaftlichen und sozialen Ungleichheiten in der EU. Beitrag der Schweiz an Rumänien und Bulgarien	35
09.055 Réduction des disparités économiques et sociales dans l'UE. Contribution de la Suisse en faveur de la Roumanie et de la Bulgarie	35

09.059 FIPOI. Finanzhilfen an die WTO (Intra-muros-Erweiterung)	36
09.059 FIPOI. Aides financières à l'OMC (extension intra muros).....	36
09.060 Für die Ausschaffung krimineller Ausländer (Ausschaffungsinitiative). Volksinitiative. Änderung AuG	37
09.060 Pour le renvoi des étrangers criminels (Initiative sur le renvoi). Initiative populaire. Modification de la LEtr	37
09.314 Kt.Iv. TI. Revision von Artikel 135 StGB	39
09.314 Iv.ct. TI. Révision de l'article 135 CP	39
09.425 Pa.Iv. SGK-NR. Artikel 64a KVG und unbezahlte Prämien	40
09.425 Iv.pa. CSSS-CN. Article 64a LAMal et primes non payées.....	40
09.498 Pa.Iv. SGK-SR. Bundesgesetz über die Sanierung der IV. Änderung.....	41
09.498 Iv.pa. CSSS-CE. Loi fédérale sur l'assainissement de l'assurance-invalidité. Modification	41
09.3066 Mo. Nationalrat (Prelicz-Huber). Ausbau von Teilzeitarbeit und Jobsharing	42
09.3066 Mo. Conseil national (Prelicz-Huber). Création de postes à temps partiel et de postes partagés	42
09.3300 Mo. Nationalrat (Stamm). Wiedereinführung von Freiheitsstrafen unter sechs Monaten	44
09.3300 Mo. Conseil national (Stamm). Réintroduction des peines privatives de liberté de moins de six mois	44
09.3445 Mo. Nationalrat (Hochreutener). Verstärkte Berücksichtigung der Sicherheit potenzieller Opfer im Strafrecht	45
09.3445 Mo. Conseil national (Hochreutener). Droit pénal. Meilleure prise en compte de la sécurité des victimes potentielles.....	45
09.3466 Mo. Nationalrat (WBK-NR). Nasak IV	46
09.3466 Mo. Conseil national (CSEC-CN). CISIN IV	46

Nationalrat

Conseil national

01.083 Alpenkonvention. Durchführungsprotokolle

Medienmitteilung der Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Nationalrates vom 10.11.2009

Mit 13 zu 11 Stimmen bei 2 Enthaltungen empfiehlt die Kommission dem Nationalrat, nicht auf die Vorlage einzutreten. Damit lehnt die Kommission die bundesrätliche Vorlage aus dem Jahr 2001 ab, die vorschlägt, alle neun Durchführungsprotokolle der Alpenkonvention zu ratifizieren. Die Alpenkonvention ist ein internationales Übereinkommen zum Schutz der Alpen zwischen acht Alpenstaaten sowie der EU. Der Ständerat hatte im Juni 2004 beschlossen, die drei Protokolle «Raumplanung und nachhaltige Entwicklung», «Verkehr» und «Bodenschutz» zu ratifizieren.

Die Mehrheit der Kommission beurteilt die Auswirkungen der Protokolle als zu einschneidend für die Schweiz. Zum einen erachtet sie die völkerrechtliche Verbindlichkeit der Protokolle und die damit verbundenen unsicheren Konsequenzen für das Landesrecht als problematisch. Zum anderen kritisiert sie an der Vorlage eine einseitige Gewichtung des Umweltschutzes und die fehlende Berücksichtigung der ökonomischen Faktoren, was eine negative wirtschaftliche Entwicklung der Alpengebiete zur Folge haben könnte.

Eine Minderheit beantragt dem Nationalrat, auf die Vorlage einzutreten, weil sie die grenzüberschreitende Zusammenarbeit in einem ökologisch und ökonomisch sensiblen Raum, wie es das Alpengebiet ist, unterstützt und darin auch eine Stärkung gegenüber der städtischen Agglomerationsräume sieht.

Auskünfte

Sébastien Rey, Kommissionssekretär, 031 322 97 34

01.083 Convention alpine. Protocoles de mise en oeuvre

Communiqué de presse de la commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil national du 10.11.2009

Par 13 voix contre 11, et 2 abstentions, la CEATE-N propose à son conseil de ne pas entrer en matière sur le projet, présenté par le Conseil fédéral en 2001, et de refuser ainsi la ratification des neuf protocoles d'application de la Convention alpine qu'il propose. La Convention alpine est un traité international de protection des Alpes conclu par huit États alpins et par l'UE. En juin 2004, le Conseil des États avait décidé de ratifier les trois protocoles suivants : «Aménagement du territoire et développement durable», «Transports» et «Protection des sols».

La majorité de la commission estime que les protocoles auront des conséquences trop astreignantes pour la Suisse. Le caractère contraignant des protocoles sur le plan international et les conséquences imprévisibles de leur ratification sur le droit national sont jugés problématiques par cette même majorité. Celle-ci reproche par ailleurs au projet de tenir compte uniquement des critères ayant trait à la protection de l'environnement, sans considérer les facteurs économiques, ce qui risquerait d'entraîner une évolution négative de la situation économique des régions alpines.

Une minorité de la commission propose pour sa part d'entrer en matière sur le projet. Une bonne coopération transfrontalière est, d'après elle, indispensable pour assurer la protection de l'écosystème alpin et renforcer la capacité économique des régions alpines, particulièrement sensibles et vulnérables, ce qui permettrait du même coup de consolider leur position vis-à-vis des agglomérations.

Renseignements

Sébastien Rey, secrétaire de la commission, 031 322 97 34

Nationalrat

Conseil national

02.440 SchKG. Begrenzung des Konkursprivilegs für Arbeitnehmerforderungen

Medienmitteilung des Bundesrates vom 11.11.2009

Forderungen von Arbeitnehmern im Konkurs sollen künftig nur noch bis zum Betrag des gemäss obligatorischer Unfallversicherung maximal versicherten Jahresverdienstes in der ersten Klasse privilegiert sein. Der Bundesrat unterstützt die Stossrichtung der von der nationalrätlichen Rechtskommission vorgeschlagenen Revision des Bundesgesetzes über Schuldbetreibung und Konkurs (SchKG), wie er in einer am Mittwoch veröffentlichten Stellungnahme schreibt.

Mit der vorgeschlagenen Begrenzung des in der ersten Klasse privilegierten Forderungsbetrages wird das auf einen gebührenden Sozialschutz abzielende Konkursprivileg des Arbeitnehmers auf seine ursprüngliche Funktion zurückgeführt. Exzessive Löhne sollen der Privilegierung, die primär den wirtschaftlich abhängigen Arbeitnehmer im Auge hat, nicht mehr in vollem Umfang unterliegen. Der Bundesrat beurteilt den vorgeschlagenen Höchstbetrag von 126 000 CHF, der in der Verordnung zum Unfallversicherungsgesetz festgelegt und regelmässig der Teuerung angepasst wird, als angemessen.

Nach Ansicht des Bundesrates sollen allerdings Forderungen aus Sozialplänen von der vorgeschlagenen Regelung ausgenommen werden. Arbeitnehmer, die ein gewöhnliches Gehalt empfangen, aber gestützt auf einen Sozialplan einen einmaligen, die privilegierte Obergrenze überschreitenden Anspruch zugute haben, würden im Vergleich zum geltenden Recht sonst eine Einbusse riskieren. Arbeitnehmer, die einem Sozialplan unterstehen, sind meistens besonders schutzbedürftig und können nicht mit Empfängern hoher Löhne verglichen werden.

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

02.440 LP. Limiter le privilège des créances accordé aux salariés

Communiqué de presse du Conseil fédéral du 11.11.2009

A l'avenir, le montant des créances privilégiées colloquées en première classe en cas de faillite devrait être plafonné à concurrence du montant annuel maximum du gain pouvant être assuré dans l'assurance-accidents obligatoire. Ainsi qu'il l'a annoncé dans un avis publié ce mercredi, le Conseil fédéral souscrit à l'orientation générale du projet de révision de la loi fédérale sur la poursuite pour dettes et la faillite (LP), élaboré par la CAJ-N.

En limitant - comme le préconise la CAJ-N - le montant des créances privilégiées colloquées en première classe, le projet restaure la fonction première du privilège de collocation, à savoir la protection sociale des travailleurs. Des salaires excessifs ne devraient plus être entièrement garantis par ce privilège qui vise en premier lieu les travailleurs en situation de dépendance économique. Le Conseil fédéral considère que le montant maximum proposé (126 000 francs) est adéquat. Ce montant qui est fixé dans l'ordonnance sur l'assurance-accidents, est adapté régulièrement au renchérissement.

Le Conseil fédéral est cependant d'avis que les créances liées aux plans sociaux ne devraient pas être soumises à la nouvelle réglementation proposée. Celle-ci pourrait avoir pour effet qu'un travailleur qui perçoit un salaire ordinaire mais qui bénéficie d'un plan social lui accordant une créance supérieure au montant maximum du privilège, soit défavorisé par rapport à la réglementation actuelle. Les travailleurs bénéficiant d'un plan social sont, le plus souvent, des personnes qui requièrent une protection particulière et ne sauraient être comparées avec les bénéficiaires de hauts salaires, rappelle le Conseil fédéral.

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de commission, 031 322 97 10

Nationalrat

Conseil national

08.445 Pa.Iv. UREK-SR. Angemessene Wasserzinsen

Medienmitteilung der Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des NR vom 10.11.2009

Die Kommission schloss die Beratung des ständerätlichen Entwurfs zur Änderung des Bundesgesetzes über die Nutzbarmachung der Wasserkräfte ab, auf den sie am 16. Juni eingetreten war. Die UREK-N beantragt mit 15 zu 10 Stimmen bei 1 Enthaltung, diesen Entwurf, der eine über einen bestimmten Zeitraum gestaffelte Erhöhung des Wasserzinsmaximums vorsieht, um die von der Initiative 08.481 n (Pa. Iv. Förderung erneuerbarer Energien [Bourgeois]) geforderten Änderungen des Energiegesetzes (EnG) zu ergänzen. Diese Initiative verlangt die Freigabe von Vergütungen für Stromproduktion aus erneuerbaren Energien. Eine Kommissionsminderheit will diese Gesetzesänderungen nicht in einem Mantelerlass miteinander verknüpft sehen und beantragt deshalb dem Rat, sich auf die Änderung des Wasserrechtsgesetzes zu beschränken und die Änderungen des Energiegesetzes gesamthaft abzulehnen. Was die Änderungen des Wasserrechtsgesetzes anbelangt, beantragt die Kommission ihrem Rat, ab 2011 einen Wasserzins von jährlich maximal 95 Franken und ab 2016 jährlich maximal 105 Franken vorzusehen. Zudem soll der Bundesrat beauftragt werden, der Bundesversammlung einen Erlassentwurf für die Festlegung der Maximalhöhe des Wasserzinses für die Zeit nach dem 1. Januar 2021 zu unterbreiten. Die Kommission hält sich somit an die zeitlichen Etappen, welche die Schwesterkommission des Ständerates, die die Vorlage ausgearbeitet hat, ursprünglich vorgesehen hatte, sieht allerdings eine geringere Erhöhung des Wasserzinsmaximums vor. Eine Minderheit will dem Beschluss des Ständerates folgen oder andernfalls den Wasserzins in der zweiten Etappe an die Teuerung gemäss Landesindex der Konsumentenpreise anpassen. In Bezug auf die kostendeckende Einspeisevergütung (KEV) beantragt die Kommission, den maximalen Zuschlag von gegenwärtig 0,6 Rp. pro kWh ab 2013 auf 1,2 Rp. zu erhöhen und die in Artikel 7a Absatz 4 EnG vorgesehenen Teildeckel pro Technologie aufzuheben. Der Photovoltaik-Zubau soll dabei weiterhin unter Berücksichtigung der Kostenentwicklung erfolgen. Ferner beantragt die Kommission einstimmig, die Bestimmung über die Entlastung von Grossenergieverbrauchern zu ändern und die Anspruchsberechtigung auszudehnen. Neu kann der Endverbraucher die komplette Rückerstattung des bezahlten Zuschlags verlangen, wenn die Elektrizitätskosten höher als 10 Prozent der Bruttowertschöpfung sind; liegen die Elektrizitätskosten zwischen 5 und 10 Prozent der Bruttowertschöpfung, kann er die Rückerstattung von 50 Prozent verlangen. Eine Minderheit will an der heutigen Höhe des Zuschlags festhalten oder diesen andernfalls auf 0,9 Rp. erhöhen; eine weitere Minderheit will an den heutigen Teildeckeln festhalten. Schliesslich beantragt eine Minderheit, im Bundesgesetz über die Fischerei festzulegen, dass jede neue oder erweiterte Nutzung der Wasserkraft nicht bewilligt werden darf, wenn dadurch Gewässerabschnitte mit Fisch- und Krebspopulationen von nationaler Bedeutung oder mit natürlicher Morphologie und Wasserführung beeinträchtigt werden.

Auskünfte

Sébastien Rey, Kommissionssekretär, 031 322 97 34

08.445 Iv.pa. CEATE-CE. Pour une redevance hydraulique équitable

Communiqué de presse de la commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil national du 10.11.2009

La commission a achevé ses débats relatifs au projet du Conseil des Etats de modification de la loi fédérale sur l'utilisation des forces hydrauliques (LFH) sur lequel elle était entrée en matière le 16 juin. A ce projet qui prévoit de relever périodiquement le taux maximal de la redevance hydraulique, la commission propose par 15 voix contre 10 avec 1 abstention d'ajouter des modifications de la loi sur l'énergie (LEne) demandées par l'initiative 08.481 n (Iv. pa. Renforcement des énergies renouvelables [Bourgeois]) qui vise le déblocage de la rétribution de l'électricité produite à partir d'énergies renouvelables. Une minorité de la commission s'oppose à ce que ces modifications de lois différentes soient ainsi réunies en un seul acte modificateur unique et propose au conseil de s'en tenir à la modification de la LFH et de refuser globalement les modifications de la LEne.

S'agissant de la modification de la LFH, la commission propose à son conseil de porter la redevance hydraulique annuelle maximale dès 2011 à 95 francs puis dès 2016 à 105 francs et de charger le Conseil fédéral de soumettre à l'Assemblée fédérale un projet pour la fixation du taux maximal de la redevance hydraulique applicable à partir du 1er janvier 2021. La commission suit ainsi les étapes temporelles prévues initialement par la commission homologue du Conseil des Etats qui a élaboré le projet mais limite la hausse du taux maximal de la redevance hydraulique. Une minorité propose de se rallier au texte adopté par le Conseil des Etats, subsidiairement d'adapter pour la seconde phase la redevance à l'évolution de l'indice des prix à la consommation.

En ce qui concerne la rétribution à prix coûtant du courant injecté (RPC), la commission propose d'augmenter à partir de 2013 le supplément maximal possible actuellement fixé à 0,6 centime par kWh à 1,2 centime et de supprimer les maxima par technologie prévu à l'art. 7a al. 4 LEne. L'augmentation de capacité du photovoltaïque compte tenu de l'évolution des coûts continuerait elle d'être réglementée. Elle propose en outre unanimement de modifier la disposition relative à l'allègement des gros consommateurs d'électricité et d'élargir le cercle des ayants droits. Si les coûts d'électricité des consommateurs finaux sont supérieurs à 10% de la valeur ajoutée brute, ils peuvent exiger le remboursement complet du supplément perçu ; si leurs coûts se situent entre 5 et 10% de leur valeur ajoutée brute, ils peuvent requérir un remboursement à hauteur de 50%. Une minorité entend rester au montant actuel du supplément, subsidiairement l'augmenter à 0,9 centime. Une autre minorité propose de maintenir les sous-plafonds actuels. Enfin, une minorité souhaite que la loi fédérale sur la pêche dispose que toute nouvelle exploitation ou exploitation accrue de la force hydraulique ne soit pas autorisée si elle porte atteinte à des tronçons de cours d'eau d'importance nationale abritant des peuplements de poissons et d'écrevisses ou qui ont conservé leur morphologie et débit naturels.

Renseignements

Sébastien Rey, secrétaire de la commission, 031 322 97 34

Nationalrat

Conseil national

09.041 Voranschlag 2010

Medienmitteilung der Finanzkommission des Nationalrates vom 13.11.2009

Die Finanzkommission des Nationalrates beantragt dem Nationalrat Zustimmung zum Voranschlag 2010 und zum Nachtrag II zum Voranschlag 2009 (vgl. dazu nachfolgende Tabelle mit den diversen Abstimmungsergebnissen).

Die Finanzkommission befasste sich an der Sitzung vom 11. bis 13. November 2009 vorwiegend mit der Beratung des Voranschlages 2010 (09.041sn) und dem Nachtrag II zum Voranschlag 2009 (09.042sn). Sie beriet dabei in Anwesenheit des Bundespräsidenten, Finanzminister Hans-Rudolf Merz, sämtlicher Bundesrätinnen und Bundesräte, der Bundeskanzlerin, des Bundesgerichtspräsidenten sowie des für das Budget zuständigen Stv. Generalsekretärs der Bundesversammlung die Budgets 2010 sowie den Nachtrag II zum Voranschlag 2009 der Departemente sowie der Behörden und Gerichte.

Das vom Bundesrat im August verabschiedete Budget wies ein Defizit von 2,4 Milliarden aus. Vor der Aufnahme der Beratung durch die Finanzkommissionen haben sich noch einige Änderungen ergeben: Durch den Verkauf der UBS-Pflichtwandelanleihe und die Beschlüsse des Parlaments zur 3. Stufe von konjunkturellen Stabilisierungsmassnahmen hat sich das Finanzierungsergebnis um rund 100 Millionen verbessert.

Es wurden insgesamt 72 Minderheitsanträge auf Aufstockung oder Reduzierung einzelner Budgetpositionen eingereicht, die auf die Fahne übernommen werden.

Auf der Fahne werden auch jene Budgetpositionen aufgeführt sein, welche infolge der Veräusserung der UBS-Pflichtwandelanleihe sowie der Parlamentsbeschlüsse zur 3. Stufe Änderungen erfahren haben (gekennzeichnet in den Bemerkungen der Fahne als „Nachmeldung des Bundesrates“ bzw. als 3. Stufe Konjunkturelle Stabilisierungsmassnahmen; 09.062). Diese Budgetpositionen wurden der Transparenz halber auf die Fahne übernommen.

Die Ergebnisse in Bezug auf die Zahlen nach der Beratung sind ersichtlich aus dem Entwurf des Bundesbeschlusses I zum Voranschlag 2010.

Bei allen anderen Bundesbeschlüssen fehlt es an einem Änderungsantrag, sodass die Zahlen des Entwurfs des Bundesrates auch diejenigen des Antrags der Finanzkommission an den Nationalrat sind. Es wird deshalb auch keine Fahne veröffentlicht. Die Entwürfe der Bundesbeschlüsse finden sich in Band 4 zum Voranschlag 2010.

09.041 Budget 2010

Communiqué de presse de la commission des finances du Conseil national du 13.11.2009

La Commission des finances du Conseil national propose à ce dernier d'adopter le budget 2010 et le supplément II au budget 2009 (voir l'annexe 1 pour le résultat détaillé du vote), page suivante.

La séance de la Commission des finances du Conseil national qui s'est déroulée du 11 au 13 novembre 2009 a été consacrée principalement à l'examen du budget 2010 (09.041 é) et du supplément II au budget 2009 (09.042 é) des départements, des offices et des tribunaux, en présence du président de la Confédération et chef du Département fédéral des finances, Hans-Rudolf Merz, de l'ensemble des autres conseillers fédéraux, de la chancelière de la Confédération, du président du Tribunal fédéral et du secrétaire général adjoint de l'Assemblée fédérale responsable pour les questions budgétaires.

Le budget adopté en août par le Conseil fédéral annonçait un déficit de 2,4 milliards de francs. Avant même que les Commissions des finances n'examine le budget, la situation avait toutefois changé : à la suite de la vente de l'emprunt à conversion obligatoire d'UBS et des décisions prises par le Parlement concernant la troisième phase des mesures de stabilisation conjoncturelle, les résultats financiers s'étaient améliorés de quelque 100 millions.

En tout, 72 propositions de minorité ont été déposées concernant l'augmentation ou la réduction des montants inscrits à différents postes budgétaires.

De même, le dépliant reprend les postes budgétaires qui ont dû être modifiés pour tenir compte de la vente de l'emprunt à conversion obligatoire d'UBS et des décisions prises par le Parlement concernant la troisième phase des mesures de stabilisation conjoncturelle. Par souci de transparence, les modifications apportées sont signalées, dans la colonne «Remarques», soit par la mention « Communication supplémentaire du Conseil fédéral », soit par la mention «3e étape des mesures de stabilisation conjoncturelle, 09.062».

Les modifications apportées aux chiffres par la commission à la suite de l'examen du budget figurent dans le projet d'arrêté fédéral I concernant le budget 2010.

S'agissant des autres arrêtés fédéraux, la commission n'a déposé aucune proposition d'amendement. Les chiffres figurant dans le projet du Conseil fédéral sont donc identiques à ceux de la proposition de budget soumise au Conseil national par la commission. Aucun dépliant ne sera par conséquent publié. Les projets d'arrêtés fédéraux sont publiés dans le tome 4 du budget 2010.

Beilage 1 zur Medienkonferenz der FK-N vom 13. November 2009

Abstimmungsergebnisse Bundesbeschlüsse

Bundesbeschluss	Abstimmungsergebnisse ¹
Bundesbeschluss I über den Voranschlag für das Jahr 2010	14-5-6
Bundesbeschluss II über die Entnahmen aus dem Fonds für die Eisenbahngrossprojekte für das Jahr 2010	21-3-1
Bundesbeschluss III über die Entnahmen aus dem Infrastrukturfonds für das Jahr 2010	23-2-0
Bundesbeschluss IV über den Voranschlag 2010 des Bereichs der Eidgenössischen Technischen Hochschulen	25 (einstimmig)
Bundesbeschluss V über den Voranschlag 2010 der Eidgenössischen Alkoholverwaltung für das Jahr 2010	25 (einstimmig)
Bundesbeschluss I über den Nachtrag II zum Voranschlag 2009	20-03-2
Bundesbeschluss II über zusätzliche Entnahmen aus dem Fonds für die Eisenbahngrossprojekte für das Jahr 2009	19-6-0

¹ (Zustimmung zum Bundesbeschluss – Ablehnung – Enthaltung).

Conférence de presse de la Commission des finances du Conseil national du 13 novembre 2009. Annexe 1

Résultats des votes sur les arrêtés fédéraux

Arrêté fédéral	Résultat du vote ¹
Arrêté fédéral I concernant le budget pour l'année 2010	14-5-6
Arrêté fédéral II concernant les prélèvements sur le fonds pour les grands projets ferroviaires pour l'année 2010	21-3-1
Arrêté fédéral III concernant les prélèvements sur le fonds d'infrastructure en 2010	23-2-0
Arrêté fédéral IV concernant le budget du domaine des écoles polytechniques fédérales (domaine des EPF) pour l'année 2010	25 (à l'unanimité)
Arrêté fédéral V concernant le budget de la Régie fédérale des alcools pour l'année 2010	25 (à l'unanimité)
Arrêté fédéral I concernant le second supplément au budget 2009	20-03-2
Arrêté fédéral II concernant les prélèvements supplémentaires sur le fonds pour les grands projets ferroviaires pour l'année 2009	19-6-0

¹ (Acceptation de l'arrêté fédéral – refus – abstention).

Auskünfte

Stefan Koller, Kommissionssekretär, 031 323 21 53

Renseignements

Stefan Koller, secrétaire de commission, 031 323 21 53

Nationalrat

Conseil national

09.042 Voranschlag 2009. Nachtrag II

Siehe 09.041 Voranschlag 2010

Auskünfte

Stefan Koller, Kommissionssekretär, 031 323 21 53

09.042 Budget 2009. Supplément II

Voir 09.041 Budget 2010

Renseignements

Stefan Koller, secrétaire de commission, 031 323 21 53

Nationalrat

Conseil national

09.044 Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands. Änderung des Waffengesetzes

Medienmitteilung der Sicherheitspolitischen Kommission des Nationalrates 11.11.2009

Die SiK-N beantragt mit 16 zu 7 Stimmen, an der Bestimmung festzuhalten, wonach mündige Mitglieder von Schützenvereinen, analog zur geltenden Regelung für Unmündige, bei ihrem Verein ohne Waffenschein eine Sportwaffe ausleihen dürfen. Mit 14 zu 10 Stimmen bei 1 Enthaltung beantragt sie ausserdem, darauf zu verzichten, Inhaber oder Inhaberinnen von Waffenhandelsbewilligungen zu verpflichten, über Reparaturarbeiten an Waffen, wesentlichen Waffenbestandteilen oder Munition Buch zu führen. Des Weiteren beantragt die Kommission mit 12 zu 9 Stimmen bei 3 Enthaltungen, die Beschlagnahmemöglichkeiten der zuständigen Behörden in Bezug auf Waffen, die bei ihrer Einfuhr in das Schweizer Staatsgebiet, bei der Durchfuhr, bei der Ausfuhr oder bei der Herstellung in der Schweiz nicht markiert waren, zu begrenzen. Die Revisionsvorlage (09.044 sn) hat die Umsetzung der geänderten EG-Waffenrichtlinie in Schweizer Recht im Rahmen der Übernahme und Weiterentwicklung des Schengen-Besitzstands zum Inhalt. Der Ständerat hat sich bereits zweimal mit diesem Geschäft befasst. Die Differenzbereinigung ist für die kommende Wintersession vorgesehen.

Auskünfte

Pierre-Yves Breuleux, Kommissionssekretär, 031 322 24 28

09.044 Développement de l'acquis de Schengen. Modification de la loi sur les armes

Communiqué de presse de la commission de la politique de sécurité du Conseil national du 11.11.2009

La CPS-N propose ainsi par 16 voix contre 7 de maintenir une disposition prévoyant pour les personnes majeures la possibilité d'emprunter une arme de sport auprès de sa société de tir sans permis d'armes, à l'instar de la réglementation en vigueur pour les mineurs. Par 14 voix contre 10 et 1 abstention elle propose également de renoncer à obliger le titulaire d'une patente de commerce d'arme de tenir un inventaire des réparations effectuées sur des armes, éléments essentiels d'armes et autre munitions. Pour terminer, la commission propose par 12 voix contre 9 et 3 abstentions de limiter la possibilité pour l'autorité compétente de mettre sous séquestre des armes qui n'auraient pas été marquées au moment où celles-ci sont introduites sur le territoire suisse ou au moment du transit, de l'exportation ou de la fabrication. Le projet de révision (09.044 én) consiste en la reprise, dans le droit suisse, de la directive de la CE modifiée sur les armes dans le cadre de la mise en oeuvre et du développement de l'acquis de Schengen. Le Conseil des Etats s'est déjà penché à deux reprises sur ce dossier. L'élimination des divergences est prévue durant la prochaine session d'hiver.

Renseignements

P.-Y. Breuleux, secrétaire de la commission, 031 322 24 28

Nationalrat

Conseil national

09.058 Finanzplan 2011-2013

Die Finanzkommission des Nationalrates (FK) hat am 13.11.2009 getagt.

Sie beantragt vom Bericht Kenntnis zu nehmen.

Siehe auch 09.041 und 09.42

Auskünfte

Stefan Koller, Kommissionssekretär, 031 323 21 53

09.058 Plan financier 2011-2013

La Commission des finances (CdF) du Conseil national s'est réunie le 13.11.2009.

Elle propose de prendre acte du rapport.

Voir aussi 09.041 et 09.42

Renseignements

Stefan Koller, secrétaire de commission, 031 323 21 53

Nationalrat

Conseil national

09.3347 Mo. Ständerat (Sommaruga Simonetta). Solarfonds für eine nachhaltige Umwelt-, Energie- und Wirtschaftspolitik

09.3347 Mo. Conseil des Etats (Sommaruga Simonetta). Pour une politique durable en matière d'environnement, d'énergie et d'économie. Création d'un fonds solaire

Medienmitteilung der Kommission für Umwelt, Raumplanung und Energie des Nationalrates vom 10.11.2009

Communiqué de presse de la commission de l'environnement, de l'aménagement du territoire et de l'énergie du Conseil national du 10.11.2009

Die Kommission lehnt die Motion 09.3347 mit 15 zu 8 Stimmen bei 1 Enthaltung ab. Die Motion verlangt vom Bundesrat, dass dieser einen bis Ende 2012 befristeten Fonds zur Förderung der Solarthermie einrichtet. Eine Milliarde Franken soll, gespiesen zu zwei Dritteln durch den Bund und einem durch die Stromwirtschaft, als Investitionsbeiträge in Solaranlagen und Unterstützung der Weiterbildung der diversen Fachleute dienen. Zwar anerkennt die Kommission die umwelt- und energiepolitische Absicht des Anliegens, befindet es aber als problematisch angesichts der zu erwartenden Defizite im Bundeshaushalt, 660 Mio. Franken für dieses Anliegen zu sprechen.

Par 15 voix contre 8, et 1 abstention, la commission a rejeté la motion 09.3347, qui charge le Conseil fédéral d'élaborer un projet visant à créer un fonds destiné à encourager les installations solaires thermiques, dont la durée de validité serait limitée à la fin 2012. La motion prévoyait que ce fonds serait doté de 1 milliard de francs, financé pour les deux tiers par la Confédération et pour un tiers par l'industrie de l'électricité, et serait principalement investi dans l'installation d'équipements solaires et dans la formation de spécialistes. Si la commission admet la pertinence des objectifs de la motion en matière de politique environnementale et de politique énergétique, elle considère qu'il est difficile, au vu des déficits attendus dans les finances fédérales, de consacrer 660 millions de francs à ce type de projet.

Auskünfte

Sébastien Rey, Kommissionssekretär, 031 322 97 34

Renseignements

Sébastien Rey, secrétaire de la commission, 031 322 97 34

Nationalrat

Conseil national

09.3618 Mo. Ständerat (Maury Pasquier). Gegen die Finanzierung verbotener Waffen

09.3618 Mo. Conseil des Etats (Maury Pasquier). Contre le financement des armes interdites

Medienmitteilung der Sicherheitspolitischen Kommission des Nationalrates 11.11.2009

Communiqué de presse de la commission de la politique de sécurité du Conseil national du 11.11.2009

Mit 13 zu 10 Stimmen bei 3 Enthaltungen beantragt die Kommission, die Motion des Ständerates 09.3618 (Maury Pasquier) abzulehnen. Diese beauftragt den Bundesrat, bei der Revision des Kriegsmaterialgesetzes (KMG), die im Hinblick auf die Ratifizierung des Übereinkommens über Streumunition vorgenommen werden soll, eine Bestimmung in das KMG aufzunehmen, die es jeder natürlichen oder juristischen Person untersagt, Waffen zu finanzieren, welche dieses Gesetz verbietet. In den Augen der Kommissionsmehrheit wäre eine solche Bestimmung in der Praxis nicht umsetzbar.

La commission propose également par 13 voix contre 10 et 3 abstentions de rejeter une motion du Conseil des Etats (09.3618 Maury Pasquier) qui veut charger le Conseil fédéral, lors de la modification de la loi fédérale sur le matériel de guerre (LFMG) qui doit avoir lieu dans le cadre de la ratification de la Convention d'Oslo sur les armes à sous-munitions, d'inclure dans la LFMG l'interdiction pour toute personne physique ou morale de financer les armes interdites par cette loi. La majorité de la commission estime qu'une telle disposition serait dans les faits inapplicables.

Auskünfte

Pierre-Yves Breuleux, Kommissionssekretär, 031 322 24 28

Renseignements

P.-Y. Breuleux, secrétaire de la commission, 031 322 24 28

Ständerat

Conseil des Etats

**06.3178 Mo. Nationalrat (WBK-NR).
Harmonisierung bei den
Ausbildungsbeihilfen**

**Medienmitteilung der Kommission für Wissenschaft,
Bildung und Kultur des Ständerates vom 13.11.2009**

Im Juli 2009 verabschiedete die Schweiz. Konferenz der kantonalen Erziehungsdirektoren (EDK) ein Stipendien-Konkordat. Die 26 kantonalen Stipendiengesetzgebungen sollen im Bereich der Vergabe von Ausbildungsbeiträgen harmonisiert werden. Dieses Konkordat wurde der Kommission vorgestellt als Grundlage für die anschliessende Beratung der Standesinitiative des Kt. Solothurn Harmonisierung der Stipendien (07.308s) und der Motion. NR (WBK-NR). Harmonisierung bei den Ausbildungsbeihilfen (06.3178). Beide Geschäfte wurden im Herbst 2007 im Hinblick auf die Schaffung der erwähnten interkantonalen Vereinbarung sistiert.

Die Standesinitiative verlangt Rechtsgrundlagen, welche ein Rahmengesetz für Stipendien zulassen. Die Festlegung von Mindeststandards soll eine materielle Harmonisierung des Stipendienwesens ermöglichen. Der Bund soll dabei ein angemessenes finanzielles Engagement wahrnehmen.

Die Motion fordert ebenfalls die Schaffung einer Vorlage, welche im Einvernehmen mit den Kantonen eine Harmonisierung bei den Ausbildungsbeihilfen im Hochschulbereich fördert. Die finanzielle Beteiligung des Bundes an den tertiären Ausbildungsbeihilfen der Kantone soll so angesetzt werden, dass die Regelung des Bundes und seine Leistungen in einem angemessenen Verhältnis stehen.

Die WBK-S ist der Ansicht, dass das Stipendienwesen grundsätzlich in die Kantonshoheit falle. Mit der Neugestaltung und Einführung des neuen Finanzausgleichs haben Bund und Kantone im Stipendienbereich eine Teilentflechtung der Aufgaben vorgenommen – auch im Bereich der Ausbildungsbeiträge an Studierende von Hochschulen und anderen Institutionen des höheren Bildungswesens. Im jetzigen Zeitpunkt steht allerdings noch nicht fest, ob die Konkordatslösung zustande kommt. Hinzu kommt die Tatsache, dass die WBKN in der Zwischenzeit eine eigene Initiative eingereicht hat. Die Kommission will deshalb zu Beginn des nächsten Jahres über diese Kommissionsinitiative (09.497), die Motion der WBKN (06.3178) und die Standesinitiative Solothurn (07.308) gleichzeitig befinden.

Auskünfte

Eliane Baumann-Schmidt, Kommissionssekretärin,
031 322 99 38

**06.3178 Mo. Conseil national (CSEC-
CN). Harmonisation dans le domaine
des subsides à la formation**

**Communiqué de presse de la commission de la science,
de l'éducation et de la culture du Conseil des Etats du
13.11.2009**

La commission s'est vu présenter le concordat sur les bourses d'études, approuvé en juillet 2009 par la Conférence suisse des directeurs cantonaux de l'instruction publique (CDIP). Celui-ci vise à harmoniser les 26 réglementations cantonales qui s'appliquent actuellement à l'octroi d'aides à la formation. Il servira de base de travail à la commission en vue de l'examen d'une initiative déposée par le canton de Soleure (07.308 é) et d'une motion déposée par la CSEC-N (06.3178), toutes deux intitulées Harmonisation dans le domaine des subsides à la formation. L'examen de ces deux objets avait été ajourné à l'automne 2007 dans la perspective de la conclusion de l'accord précité.

L'initiative du canton de Soleure demande la création de bases légales permettant l'élaboration d'une loi-cadre sur l'octroi de subsides à la formation, qui prévoira des normes minimales destinées à une harmonisation matérielle du système. La Confédération est appelée à fournir une contribution financière équitable.

Quant à la motion, elle demande l'élaboration d'un projet visant à promouvoir, d'entente avec les cantons, une harmonisation en matière de subsides à la formation dans le secteur de l'enseignement supérieur. Elle vise en outre à aménager la participation financière de la Confédération aux subsides à la formation qui sont versés par les cantons au secteur tertiaire, l'objectif étant de garantir un rapport adéquat entre le droit fédéral pertinent et les prestations de la Confédération.

La CSEC-E estime que le système des subsides à la formation relève en principe de la souveraineté cantonale. La réforme de la péréquation financière a déjà permis à la Confédération et aux cantons de procéder à une redistribution de certaines de leurs tâches, notamment dans le domaine des aides à la formation destinées aux étudiants des hautes écoles et autres institutions d'enseignement supérieur. Ainsi, la commission se demande aujourd'hui si le concordat entrera réellement en vigueur. Par ailleurs la commission sœur vient de déposer une initiative en la matière. C'est pourquoi la CSEC-E attendra le début de l'an prochain pour se prononcer sur cette initiative (09.497), la motion de la CSEC-N (06.3178) et l'initiative du canton de Soleure (07.308) en même temps.

Renseignements

Eliane Baumann-Schmidt, secrétaire de la commission,
031 322 99 38

Ständerat

Conseil des Etats

**07.055 BVG. Teilrevision.
Strukturreform**

Die Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit (SGK) des Ständerates hat am 10.11.2009 getagt.

Sie beantragt bei den meisten Artikeln Festhalten an den Beschlüssen des Ständerates (siehe Fahne).

Auskünfte

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47

07.055 LPP. Révision partielle. Réforme structurelle

La Commission de la sécurité sociale et de la santé publique (CSSS) du Conseil des Etats s'est réunie le 10.11.2009.

Elle propose de maintenir les décisions du Conseil des Etats sur la plupart des articles (voir dépliant).

Renseignements

Urs Hänsenberger, secrétaire de commission, 031 324 01 47

Ständerat

Conseil des Etats

07.308 Kt.Iv. SO. Harmonisierung der Stipendien

Medienmitteilung der Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur des Ständerates vom 13.11.2009

Im Juli 2009 verabschiedete die Schweiz. Konferenz der kantonalen Erziehungsdirektoren (EDK) ein Stipendien-Konkordat. Die 26 kantonalen Stipendiengesetzgebungen sollen im Bereich der Vergabe von Ausbildungsbeiträgen harmonisiert werden. Dieses Konkordat wurde der Kommission vorgestellt als Grundlage für die anschliessende Beratung der Standesinitiative des Kt. Solothurn Harmonisierung der Stipendien (07.308s) und der Motion. NR (WBK-NR). Harmonisierung bei den Ausbildungshilfen (06.3178). Beide Geschäfte wurden im Herbst 2007 im Hinblick auf die Schaffung der erwähnten interkantonalen Vereinbarung sistiert.

Die Standesinitiative verlangt Rechtsgrundlagen, welche ein Rahmengesetz für Stipendien zulassen. Die Festlegung von Mindeststandards soll eine materielle Harmonisierung des Stipendienwesens ermöglichen. Der Bund soll dabei ein angemessenes finanzielles Engagement wahrnehmen.

Die Motion fordert ebenfalls die Schaffung einer Vorlage, welche im Einvernehmen mit den Kantonen eine Harmonisierung bei den Ausbildungsbeiträgen im Hochschulbereich fördert. Die finanzielle Beteiligung des Bundes an den tertiären Ausbildungsbeiträgen der Kantone soll so angesetzt werden, dass die Regelung des Bundes und seine Leistungen in einem angemessenen Verhältnis stehen.

Die WBK-S ist der Ansicht, dass das Stipendienwesen grundsätzlich in die Kantonshoheit falle. Mit der Neugestaltung und Einführung des neuen Finanzausgleichs haben Bund und Kantone im Stipendienbereich eine Teilentflechtung der Aufgaben vorgenommen – auch im Bereich der Ausbildungsbeiträge an Studierende von Hochschulen und anderen Institutionen des höheren Bildungswesens. Im jetzigen Zeitpunkt steht allerdings noch nicht fest, ob die Konkordatslösung zustande kommt. Hinzu kommt die Tatsache, dass die WBKN in der Zwischenzeit eine eigene Initiative eingereicht hat. Die Kommission will deshalb zu Beginn des nächsten Jahres über diese Kommissionsinitiative (09.497), die Motion der WBKN (06.3178) und die Standesinitiative Solothurn (07.308) gleichzeitig befinden.

Auskünfte

Eliane Baumann-Schmidt, Kommissionssekretärin,
031 322 99 38

07.308 Iv.ct. SO. Harmonisation dans le domaine des subsides à la formation

Communiqué de presse de la commission de la science, de l'éducation et de la culture du Conseil des Etats du 13.11.2009

La commission s'est vu présenter le concordat sur les bourses d'études, approuvé en juillet 2009 par la Conférence suisse des directeurs cantonaux de l'instruction publique (CDIP). Celui-ci vise à harmoniser les 26 réglementations cantonales qui s'appliquent actuellement à l'octroi d'aides à la formation. Il servira de base de travail à la commission en vue de l'examen d'une initiative déposée par le canton de Soleure (07.308 é) et d'une motion déposée par la CSEC-N (06.3178), toutes deux intitulées Harmonisation dans le domaine des subsides à la formation. L'examen de ces deux objets avait été ajourné à l'automne 2007 dans la perspective de la conclusion de l'accord précité.

L'initiative du canton de Soleure demande la création de bases légales permettant l'élaboration d'une loi-cadre sur l'octroi de subsides à la formation, qui prévoira des normes minimales destinées à une harmonisation matérielle du système. La Confédération est appelée à fournir une contribution financière équitable.

Quant à la motion, elle demande l'élaboration d'un projet visant à promouvoir, d'entente avec les cantons, une harmonisation en matière de subsides à la formation dans le secteur de l'enseignement supérieur. Elle vise en outre à aménager la participation financière de la Confédération aux subsides à la formation qui sont versés par les cantons au secteur tertiaire, l'objectif étant de garantir un rapport adéquat entre le droit fédéral pertinent et les prestations de la Confédération.

La CSEC-E estime que le système des subsides à la formation relève en principe de la souveraineté cantonale. La réforme de la péréquation financière a déjà permis à la Confédération et aux cantons de procéder à une redistribution de certaines de leurs tâches, notamment dans le domaine des aides à la formation destinées aux étudiants des hautes écoles et autres institutions d'enseignement supérieur. Ainsi, la commission se demande aujourd'hui si le concordat entrera réellement en vigueur. Par ailleurs la commission sœur vient de déposer une initiative en la matière. C'est pourquoi la CSEC-E attendra le début de l'an prochain pour se prononcer sur cette initiative (09.497), la motion de la CSEC-N (06.3178) et l'initiative du canton de Soleure (07.308) en même temps.

Renseignements

Eliane Baumann-Schmidt, secrétaire de la commission,
031 322 99 38

Ständerat

Conseil des Etats

**07.3870 Mo. Nationalrat (Hochreutener).
Verbot von elektronischen Killerspielen**

**07.3870 Mo. Conseil national
(Hochreutener). Interdiction des jeux
électroniques violents**

**08.316 Kt.Iv. BE. Verbot von
«Killerspielen»**

**08.316 Iv.ct. BE. Interdiction des jeux
vidéo violents**

**09.313 Kt.Iv. SG. Gegen Killerspiele für
Kinder und Jugendliche. Für einen
wirksamen und einheitlichen Kinder-
und Jugendmedienschutz**

**09.313 Iv.ct. SG. Mieux protéger les
enfants et les jeunes contre la violence
dans les jeux vidéo et les médias**

**09.3422 Mo. Nationalrat (Allemann).
Verbot von Killerspielen**

**09.3422 Mo. Conseil national
(Allemann). Allemann. Interdiction des
jeux violents**

Die Kommission für Rechtsfragen (RK) des Ständerates hat am 10.11.2009 getagt.

Die Beratungen der Kommission konnten noch nicht abgeschlossen werden.

Die Geschäfte werden in einer späteren Session behandelt werden.

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

La Commission des affaires juridiques (CAJ) du Conseil des Etats s'est réunie le 10.11.2009.

Les travaux de la commission ne sont pas terminés.

Les objets seront traités lors d'une session ultérieure.

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de commission, 031 322 97 10

Ständerat

Conseil des Etats

08.011 OR. Aktien- und Rechnungslegungsrecht

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Ständerates vom 11.11.2009

Die Kommission hat ihre Beratungen zur Revision des Rechnungslegungsrechts zu Ende geführt und die Vorlage mit 7 zu 0 Stimmen bei 3 Enthaltungen angenommen. Es handelt sich dabei um jenen Teil des Entwurfes des Bundesrates zur Revision des Aktien- und Rechnungslegungsrechts (Botschaft vom 21. Dezember 2007), welcher vom Ständerat in eine Vorlage 2 ausgegliedert wurde, um eine vom aktienrechtlichen Teil verfahrensmässig getrennte Beratung zu ermöglichen. Mit der Vorlage soll das sachlich veraltete Rechnungslegungsrecht umfassend revidiert werden. Der Entwurf schafft eine einheitliche Ordnung für alle Rechtsformen des Privatrechts, wobei die Anforderungen nach der wirtschaftlichen Bedeutung des Unternehmens differenziert werden.

In den meisten Punkten folgt die Kommission der bundesrätlichen Vorlage. Insbesondere in zwei Bereichen beantragt sie jedoch Änderungen:

- Die Kommissionsmehrheit beantragt mit 6 zu 3 Stimmen, dass nur Einzelunternehmen und Personengesellschaften, die einen Umsatzerlös von mindestens Fr. 250'000.- erzielen, sowie juristische Personen der Pflicht zur Buchführung und Rechnungslegung gemäss den Bestimmungen des vorliegenden Entwurfes unterliegen (Art. 957 E OR). Eine Minderheit beantragt, in diesem Punkt dem Bundesrat zu folgen und als Kriterium die Eintragung ins Handelsregister zu übernehmen.
- Weiter beantragt die Kommissionsmehrheit mit 6 zu 3 Stimmen bei 2 Enthaltungen, unter bestimmten Voraussetzungen die Delegation der Pflicht zur Erstellung einer Konzernrechnung an ein kontrolliertes Unternehmen zu ermöglichen (Art. 963 E OR). In gewissen Fällen ist dies ihrer Ansicht nach praktikabler und entspricht eher der wirtschaftlichen Realität. Eine Minderheit beantragt auch hier, dem Bundesrat zu folgen und dem kontrollierenden Unternehmen die Delegationsmöglichkeit nicht zuzugestehen. Diese birgt ihrer Ansicht nach ein erhebliches Missbrauchspotential.

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

08.011 CO. Droit de la société anonyme et droit comptable

Communiqué de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil des Etats du 11.11.2009

La commission a achevé l'examen de la révision du droit comptable et adopté le projet, par 7 voix contre 0 et 3 abstentions. Le Conseil des Etats avait extrait la partie traitant de la révision du droit comptable du projet de révision du droit de la société anonyme et du droit comptable présenté par le Conseil fédéral (message du 21 décembre 2007) afin d'en faire un second projet qui serait examiné séparément. Le régime comptable actuel étant devenu obsolète, ce projet propose de le refondre en uniformisant les règles pour toutes les formes de sociétés régies par le droit privé et en différenciant les exigences selon l'importance économique de l'entreprise.

Globalement, la commission adhère au projet du Conseil fédéral. Elle propose toutefois des modifications notamment sur deux points:

- La majorité de la commission propose, par 6 voix contre 3, que seules les entreprises individuelles et les sociétés de personnes réalisant un chiffre d'affaires supérieur à 250 000 francs ainsi que les personnes morales soient soumises à l'obligation de tenir une comptabilité et de présenter des comptes, conformément aux dispositions du projet (art. 957 P-CO). Une minorité propose quant à elle de suivre le Conseil fédéral et de conserver comme critère l'inscription au registre du commerce.
- La majorité de la commission propose en outre, par 6 voix contre 3 et 2 abstentions, de permettre, sous certaines conditions, à une entreprise de transférer l'obligation de dresser des comptes consolidés à une entreprise qu'elle contrôle (art. 963 P-CO). Il lui semble en effet que cette pratique serait plus simple dans certains cas et qu'elle correspond mieux à la réalité économique. Une minorité propose, ici aussi, de suivre les propositions du Conseil fédéral et donc de ne pas donner le choix aux entreprises exerçant le contrôle sur une ou plusieurs autres entreprises, estimant que le risque d'abus serait trop important.

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de commission, 031 322 97 10

Ständerat

Conseil des Etats

08.069 BVG. Finanzierung öffentlich-rechtlicher Vorsorgeeinrichtungen

Die Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit (SGK) des Ständerates hat am 10.11.2009 getagt.

Die Beratungen der Kommission konnten noch nicht abgeschlossen werden.

Das Geschäft wird in einer späteren Session behandelt werden.

Auskünfte

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47

08.069 LPP. Financement des institutions de prévoyance du droit public

La Commission de la sécurité sociale et de la santé publique (CSSS) du Conseil des Etats s'est réunie le 10.11.2009

Les travaux de la commission ne sont pas terminés.

L'objet sera traité lors d'une session ultérieure.

Renseignements

Urs Hänsenberger, secrétaire de commission, 031 324 01 47

Ständerat

Conseil des Etats

08.081 OR. Miete und Pacht

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Ständerates vom 11.11.2009

Mit 7 zu 4 Stimmen trat die Kommission auf die Vorlage zur Änderung des Mietrechts zum Schutz vor missbräuchlichen Mietzinsen ein. Sie hebt hervor, dass in den letzten zehn Jahren mehrere Vorschläge zur Revision des Mietrechts unterbreitet wurden und weiterhin Revisionsbedarf besteht. Deshalb will die Kommission im Rahmen der Detailberatung nach einer gesetzgeberischen Lösung suchen. Sie wird die Beratung im Januar 2010 fortsetzen.

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

08.081 CO. Bail à loyer et bail à ferme

Communiqué de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil des Etats du 11.11.2009

Par 7 voix contre 4, la commission est entrée en matière sur le projet de révision du droit du bail visant à la protection contre les loyers abusifs. Elle souligne que le droit du bail a fait l'objet de plusieurs tentatives de révision au cours de ces dix dernières années et que le besoin de révision est toujours actuel. La commission veut donc chercher une solution dans le cadre de la discussion de détail. Elle poursuivra ses travaux en janvier 2010.

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de commission, 031 322 97 10

Ständerat

Conseil des Etats

08.322 Kt.Iv. GE. Für eine wirksame Verfolgung der Kleinkriminalität

09.318 Kt.Iv. SG. Anpassung des Strafrechts

09.3059 Mo. Nationalrat (Heim). Eindämmung der häuslichen Gewalt

09.3233 Mo. Nationalrat (Baettig). Abschaffung der bedingten gemeinnützigen Arbeit

09.3313 Mo. Nationalrat (Stamm). Strafgesetzbuch. Abschaffung der Freiwilligkeit bei gemeinnütziger Arbeit

09.3427 Mo. Nationalrat (Rickli Natalie). Verlängerung der Widerrufsfrist bei Nichtbewährung

09.3428 Mo. Nationalrat (Rickli Natalie). Abschaffung des teilbedingten Strafvollzugs für Strafen von über zwei Jahren

09.3443 Mo. Nationalrat (Sommaruga Carlo). Rückversetzung von verurteilten Personen

09.3444 Mo. Nationalrat (Häberli-Koller). Fehlende Wirkung bedingter Geldstrafen

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Ständerates vom 11.11.2009

Die Kommission diskutierte über die am 1. Januar 2007 in Kraft getretenen neuen Bestimmungen im Allgemeinen Teil des Strafgesetzbuches, namentlich über das neue Sanktionssystem. Sie prüfte zehn vom Nationalrat angenommene Motionen (09.3059, 09.3233, 09.3300, 09.3313, 09.3427, 09.3428, 09.3443, 09.3444, 09.3445, 09.3450; Sondersession „Verschärfung des Strafrechts und Kriminalität“ vom 3. Juni 2009), zwei im Ständerat eingereichte Motionen (09.3158, 09.3621) und zwei Standesinitiativen (08.322 [GE] und 09.318 [SG]).

Die Kommission beantragt ihrem Rat, acht der zehn vom Nationalrat angenommenen Motionen (09.3059, 09.3233, 09.3313, 09.3427, 09.3428, 09.3443, 09.3444, 09.3450) in Prüfungsaufträge umzuwandeln, die Motion 09.3445 anzunehmen und die Motion 09.3300, entsprechend dem Bundes-

08.322 Iv.ct. GE. Pour une répression efficace de la petite délinquance

09.318 Iv.ct. SG. Modification du droit pénal

09.3059 Mo. Conseil national (Heim). Endiguer la violence domestique

09.3233 Mo. Conseil national (Baettig). Abolition du sursis à l'exécution d'un travail d'intérêt général

09.3313 Mo. Conseil national (Stamm). Ne plus solliciter l'accord de l'auteur d'une infraction pour l'accomplissement d'un travail d'intérêt général

09.3427 Mo. Conseil national (Rickli Natalie). Prolongation du délai de révocation en cas d'échec de la mise à l'épreuve

09.3428 Mo. Conseil national (Rickli Natalie). Suppression du sursis partiel à l'exécution des peines de plus de deux ans

09.3443 Mo. Conseil national (Sommaruga Carlo). Réintégration des condamnés

09.3444 Mo. Conseil national (Häberli-Koller). Inefficacité des peines pécuniaires avec sursis

Communiqué de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil des Etats du 11.11.2009

La commission a mené une discussion relative aux nouvelles règles générales introduites dans le Code pénal le 1er janvier 2007, en particulier au nouveau système de sanctions. Elle a examiné 10 motions transmises par le Conseil national (09.3059, 09.3233, 09.3300, 09.3313, 09.3427, 09.3428, 09.3443, 09.3444, 09.3445, 09.3450 ; session extraordinaire «Renforcement du droit pénal – criminalité» du 3 juin 2009), 2 motions déposées au Conseil des Etats (09.3158, 09.3621) et 2 initiatives cantonales (08.322 [GE] et 09.318 [SG]).

La commission a décidé de proposer à son conseil de transformer en mandats d'examen 8 des 10 motions acceptées par le Conseil national (09.3059, 09.3233, 09.3313, 09.3427, 09.3428, 09.3443, 09.3444, 09.3450); elle proposera par contre l'acceptation de la motion 09.3445 et, comme le Conseil fédéral, le rejet de la motion 09.3300. Le traitement des

rat, abzulehnen. Die Beratung der beiden Standesinitiativen und der Motion 09.3158 wurde ausgesetzt, die Motion 09.3621, die der Bundesrat ebenfalls zur Ablehnung empfahl, wurde zurückgezogen.

Die Kommission erinnert daran, dass die Anfang 2007 in Kraft getretene Revision des Strafgesetzbuches zuerst durch verschiedene Expertinnen und Experten, dann durch den Bundesrat und die Bundesverwaltung und schliesslich durch das Parlament über Jahre hinweg sorgfältig erarbeitet wurde. Sie ist deshalb der Auffassung, dass die damaligen Entscheide in voller Kenntnis der Sachlage getroffen wurden. Angesichts der ersten Reaktionen aus der Praxis müsse zwar über einige Anpassungen nachgedacht werden, dies namentlich was die kurzen Freiheitsstrafen, die bedingten Strafen oder das Verhältnis zwischen Bussen und Geldstrafen anbelangt. Deswegen sei der neue Allgemeine Teil des Strafgesetzbuches aber nicht grundsätzlich in Frage zu stellen; dieser stelle in verschiedener Hinsicht einen Fortschritt dar. Mit dem Antrag an ihren Rat, dem Bundesrat Prüfungsaufträge zu erteilen, möchte die Kommission zum Ausdruck bringen, dass sie die bereits laufenden Evaluationsarbeiten des Eidgenössischen Justiz- und Polizeidepartementes unterstützt (vgl. z.B. Medienmitteilung des EJPD vom 1. Juli 2009: „Kurzfristig realisierbare Änderungen des Strafrechts geplant – Erste Ergebnis der Umfrage zu den Neuerungen im Strafrecht“).

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

deux initiatives cantonales et de la motion 09.3158 est suspendu ; quant à la motion 09.3621, à laquelle le Conseil fédéral s'opposait également, elle a été retirée.

La commission rappelle que la révision du Code pénal entrée en vigueur début 2007 a été préparée avec soin pendant de nombreuses années, d'abord par divers spécialistes de la matière, puis par le Conseil fédéral et son administration et, enfin, par le Parlement ; elle est d'avis que les décisions prises à l'époque l'ont été en connaissance de cause. Les premiers échos de la pratique laissent certes penser que certaines adaptations doivent être examinées, notamment en ce qui concerne les courtes peines privatives de liberté, le champ d'application des règles sur le sursis ou la relation entre l'amende et la peine pécuniaire. Il ne saurait cependant être question de remettre fondamentalement en cause la nouvelle Partie générale du Code pénal, qui représente un progrès à plusieurs égards. En proposant à son conseil de donner des mandats d'examen au Conseil fédéral, la commission entend apporter son soutien aux travaux d'évaluation déjà en cours au Département fédéral de justice et police (cf. p. ex. communiqué de presse du DFJP du 1er juillet 2009: «Vers des modifications du code pénal réalisables à court terme – Premiers résultats de l'enquête sur les nouvelles dispositions du code pénal»).

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de commission, 031 322 97 10

Ständerat

Conseil des Etats

**08.329 Kt.Iv. SG. Präzisierung des
Ausländergesetzes**

**Medienmitteilung der Staatspolitischen Kommission des
Ständerates vom 13.11.2009**

Die SPK-S prüfte ausserdem eine Standesinitiative des Kantons St. Gallen (08.329 Kt. Iv. Präzisierung des Ausländergesetzes). Diese Initiative verlangt, dass die für die Erteilung einer Niederlassungsbewilligung erforderlichen Integrationskriterien und die Voraussetzungen für einen Widerruf einer bereits erteilten Bewilligung präzisiert werden. In den Augen der Kommission sind die Initiativanliegen mit der vorgesehenen Revision des Ausländergesetzes erfüllt. Deshalb beantragt sie, der Initiative keine Folge zu geben.

Auskünfte

Joeller Rieder, wissenschaftliche Mitarbeiterin, 031 322 88 74

**08.329 Iv.ct. SG. Loi sur les étrangers.
Précisions**

**Communiqué de presse de la commission des
institutions politiques du Conseil des Etats du 13.11.2009**

La CIP-E a d'autre part examiné l'initiative du Canton de St Gall (08.329 Iv. ca. Loi sur les étrangers. Précisions) qui entend préciser les critères d'intégration nécessaires à l'octroi d'un permis d'établissement de même que les conditions sous lesquelles ce permis pourrait être retiré. Elle considère qu'avec la révision de la LEtr, les conditions de l'initiative sont remplies. La commission propose dès lors de ne pas donner suite à l'initiative.

Renseignements

Joelle Rieder, collaboratrice scientifique, 031 322 88 74

Ständerat

Conseil des Etats

**08.334 Kt.Iv. SG. Revision des
Strafgesetzbuches**

Die Kommission für Rechtsfragen (RK) des Ständerates hat am 10.11.2009 getagt.

Die Beratungen der Kommission konnten noch nicht abgeschlossen werden.

Das Geschäft wird in einer späteren Session behandelt werden.

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

**08.334 Iv.ct. SG. Révision du Code
pénal**

La Commission des affaires juridiques (CAJ) du Conseil des Etats s'est réunie le 10.11.2009.

Les travaux de la commission ne sont pas terminés.

L'objet sera traité lors d'une session ultérieure.

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de commission, 031 322 97 10

Ständerat

Conseil des Etats

**08.3609 Mo. Nationalrat (Fiala).
Erhöhung der Strafandrohung bei
Kinderpornografie**

Die Kommission für Rechtsfragen (RK) des Ständerates hat am 10.11.2009 getagt.

Die Beratungen der Kommission konnten noch nicht abgeschlossen werden.

Das Geschäft wird in einer späteren Session behandelt werden.

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

**08.3609 Mo. Conseil national (Fiala).
Alourdir la peine encourue en cas de
pornographie infantine**

La Commission des affaires juridiques (CAJ) du Conseil des Etats s'est réunie le 10.11.2009.

Les travaux de la commission ne sont pas terminés.

L'objet sera traité lors d'une session ultérieure.

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de commission, 031 322 97 10

Ständerat

Conseil des Etats

**08.3675 Mo. Nationalrat (Moser).
Deklarationspflicht für Pelze**

**Medienmitteilung der Kommission für Wissenschaft,
Bildung und Kultur des Ständerates vom 13.11.2009**

Die pa. Iv. Bruderer. Importverbot für tierquälerisch hergestellte Pelzprodukte (09.428) will den Import von Pelzprodukten aus tierquälerischer Haltung, Jagd oder Tötung verbieten. Entgegen dem Beschluss der Schwesterkommission beschloss die WBK-S mit 7 zu 4 Stimmen, dieser Initiative keine Folge zu geben. Die Kommission war der Ansicht, dass die momentan bestehenden Rechtsgrundlagen, insbesondere Art. 14 des Tierschutzgesetzes (TschG) ausreichen würden, damit der Bundesrat in diesem Bereich Massnahmen ergreifen könne. Ein Importverbot für Pelzprodukte sei dagegen möglicherweise anfechtbar, weil es mit den Verpflichtungen der Schweiz im Rahmen der WTO-Abkommen schwer zu vereinbaren sei. Auch eine Beschränkung auf Pelze, nicht aber auf andere tierische Produkte (wie etwa Leder), könnte sich als problematisch erweisen. Eine Deklarationspflicht dagegen erachtet die WBK-S hingegen als sinnvoll, schafft sie doch mehr Transparenz für Konsumentinnen und Konsumenten und gleichzeitig bessere Rahmenbedingungen für jene Verbände des Pelzgewerbes in der Schweiz, die sich bereits seit längerem aktiv für eine Zertifizierung und klare Standards im Bereich des Tierschutzes einsetzen. Die Kommission stimmte deshalb der Motion NR (Moser) Deklarationspflicht für Pelze (08.3675), die eine Verankerung der Deklarationspflicht für Pelze und deren Produkte in den Rechtsgrundlagen fordert, einstimmig zu.

Auskünfte

Eliane Baumann-Schmidt, Kommissionssekretärin,
031 322 99 38

**08.3675 Mo. Conseil national (Moser).
Obligation de déclarer les fourrures**

**Communiqué de presse de la commission de la science,
de l'éducation et de la culture du Conseil des Etats du
13.11.2009**

Contrairement à son homologue du Conseil national, la Commission de la science, de l'éducation et de la culture du Conseil des Etats (CSEC-E) a décidé, par 7 voix contre 4, de ne pas donner suite à l'initiative parlementaire Bruderer «Interdire l'importation des peaux et des fourrures d'animaux ayant subi de mauvais traitements» (09.428), qui visait à interdire l'importation des peaux et des fourrures provenant d'animaux auxquels de mauvais traitements ont été infligés lors de l'élevage, de la capture ou de la mise à mort. La commission considère que les dispositions légales en vigueur – en particulier l'art. 14 de la loi sur la protection des animaux (LPA) – permettent d'ores et déjà au Conseil fédéral de prendre les mesures qui s'imposent dans ce domaine. Elle a aussi mis en évidence le risque que l'interdiction proposée, même si elle ne devait frapper que les fourrures et pas les autres produits d'origine animale comme le cuir, soit contestée, car difficilement compatible avec les engagements pris par la Suisse dans le cadre des accords signés à l'OMC. La CSEC-E estime, en revanche, qu'un système de déclaration obligatoire constituerait une mesure appropriée: il permettrait d'offrir aux consommateurs des informations claires tout en allant dans le sens des associations professionnelles suisses de la fourrure qui s'engagent depuis longtemps en faveur d'une certification et de l'introduction de normes précises en matière de protection des animaux. Aussi la commission a-t-elle approuvé, à l'unanimité, la motion «Obligation de déclarer les fourrures» (08.3675); déposée par la conseillère nationale Tiana Angelina Moser, ce texte vise à modifier les bases légales de sorte à instaurer une obligation de déclaration pour les fourrures et les produits qui en sont issus.

Renseignements

Eliane Baumann-Schmidt, secrétaire de la commission,
031 322 99 38

Ständerat

Conseil des Etats

08.3751 Mo. Nationalrat (WBK-NR (07.479)). Unabhängigkeit der Aufsicht in der Fortpflanzungsmedizin und der Statistik

Medienmitteilung der Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur des Ständerates vom 13.11.2009

Die WBK-S beriet die Motion ihrer Schwesterkommission Unabhängigkeit der Aufsicht in der Fortpflanzungsmedizin und der Statistik (08.3751). Diese verlangt die Gewährleistung der ursprünglich vom Gesetzgeber beabsichtigten Unabhängigkeit betreffend Aufsicht über Zentren und Praxen der Fortpflanzungsmedizin und die Unabhängigkeit für die Erstellung einer vollständigen Statistik. Hierfür soll das Fortpflanzungsmedizinengesetz entsprechend angepasst werden. Die Kommission lehnte die Motion mit 5 zu 2 Stimmen bei einer Enthaltung ab. Die Mehrheit kommt zum Schluss, dass die mit der Motion angesprochenen Fragen den Vollzug betreffen, und deshalb eine Gesetzesrevision nicht zielführend sei. Die Kommission nimmt zur Kenntnis, dass anfängliche Schwierigkeiten mit der Datenerhebung und statistischen Auswertungen mittlerweile überwunden seien.

Auskünfte

Eliane Baumann-Schmidt, Kommissionssekretärin,
031 322 99 38

08.3751 Mo. Conseil national (CSEC-CN (07.479)). Garantir l'indépendance de la surveillance et de la statistique dans le domaine de la médecine de reproduction

Communiqué de presse de la commission de la science, de l'éducation et de la culture du Conseil des Etats du 13.11.2009

La CSEC-E s'est penchée sur la motion de commission de son homologue du Conseil national Garantir l'indépendance de la surveillance et de la statistique dans le domaine de la médecine de reproduction (08.3751). Cette motion vise à modifier la loi sur la procréation médicalement assistée de façon à garantir l'indépendance initialement prévue par le législateur pour la surveillance des centres et des cabinets pratiquant la procréation médicalement assistée et pour l'établissement d'une statistique complète. Par 5 voix contre 2 et 1 abstention, la commission s'est opposée à ce texte. Sa majorité estime en effet que, les problèmes soulevés par la motion relèvent de l'application du droit et qu'une révision de la loi n'est donc pas appropriée. En outre la commission a appris qu'après des débuts difficiles, les processus de collecte de données et d'évaluation statistique sont désormais bien institués.

Renseignements

Eliane Baumann-Schmidt, secrétaire de la commission,
031 322 99 38

Ständerat

Conseil des Etats

08.3841 Mo. Nationalrat (Schmid-Federer). Verdeckte Ermittlungen im Vorfeld von Strafverfahren

08.3841 Mo. Conseil national (Schmid-Federer). Investigations secrètes avant l'ouverture d'une procédure pénale

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Ständerates vom 11.11.2009

Communiqué de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil des Etats du 11.11.2009

Mit 8 zu 4 Stimmen beantragt die Kommission dem Ständerat, die vom Nationalrat angenommene Motion abzulehnen. Die Kommission weist darauf hin, dass es sich bei der von der Motion verlangten Ergänzung der Strafprozessordnung (StPO) nicht um eine strafprozessuale Materie handelt, zu deren Regelung der Bund kompetent ist, sondern um Polizeirecht, welches grundsätzlich in der Kompetenz der Kantone liegt. Die Kommission ist zudem der Auffassung, dass der Katalog der strafbaren Vorbereitungshandlungen erweitert werden müsste, wenn man dem Anliegen der Motionärin Rechnung tragen will.

Par 8 voix contre 4, la commission propose au Conseil des Etats de rejeter la motion que le Conseil national avait adoptée. Elle considère en effet que la modification du code de procédure pénale qui y est proposée ne relève en fait pas de la procédure pénale réglée par la Confédération, mais du droit de police, qui est du ressort des cantons. La commission est par ailleurs d'avis que si l'on voulait aller dans le sens de la motion, il faudrait élargir le catalogue des actes préparatoires punissables.

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de commission, 031 322 97 10

Ständerat

Conseil des Etats

09.049 Postgesetz

09.050 Organisation der Schweizerischen Post. Bundesgesetz

Medienkonferenz der Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen des Ständerates vom 10.11.2009

Die Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen (KVF) des Ständerats will die Zustellung von Tages- und Wochenzeitungen durch die Post nicht zusätzlich verbilligen. Sie hält an dem schon heute gültigen Modell zur indirekten Presseförderung fest, will es aber zeitlich unbeschränkt weiterführen.

Wie Kommissionspräsident Peter Bieri (CVP/ZG) am Dienstag vor den Medien in Bern erklärte, beantragte eine Minderheit im Rahmen der Detailberatungen zum Postgesetz verbilligt, die indirekte Presseförderung heraufzusetzen.

Die Minderheit wollte den Zustupf an die postalische Zustellung von abonnierten Tages- und Wochenzeitungen von heute 20 auf 30 Mio. Fr. erhöhen. Für die Mitgliedschafts- und Stiftungspresse verlangte sie 20 statt wie bisher 10 Mio. Franken.

Die Mehrheit wollte davon aus finanziellen Gründen nichts wissen, wie Bieri erklärte. Die KVF habe aber beschlossen, die zeitliche Befristung der bisherigen Förderbeiträge bis 2014 respektive bis 2011 aufzugeben. Man könne dann immer noch in der nächsten Sparübung wieder darauf zurückkommen.

Detailberatung abgeschlossen

Der Beschluss zur indirekten Presseförderung war einer der letzten Kommissionsentscheide in der Detailberatung zum Postgesetz und zum Postorganisationsgesetz. Beide Gesetze werden in der Wintersession vom Ständerat beraten.

In der KVF wurde das Postorganisationsgesetz in der Gesamtstimmung einstimmig und das Postgesetz mit 8 gegen 1 Stimme bei 3 Enthaltungen gutgeheissen.

Die umstrittene vollständige Marktöffnung hatte die KVF bereits vor zwei Wochen beraten. Sie war dabei dem Bundesrat gefolgt, der auch das letzte Wegstück auf dem Weg zum vollständig liberalisierten Postmarkt etappieren will.

Mit 11 zu 2 Stimmen hatte es die KVF abgelehnt, das noch bestehende Monopol auf Briefen bis zu 50 Gramm gleichzeitig mit der Inkraftsetzung des neuen Gesetzes abzuschaffen. Gleichzeitig hatte die Kommission mit 8 zu 4 Stimmen einen Antrag abgelehnt, unbefristet an dem Restmonopol festzuhalten.

Referendumsdrohung

Das Gesetz erteilt der Post weiterhin den Auftrag, eine flächendeckende Grundversorgung sicherzustellen. Um diesen Auftrag aus eigener Kraft zu erfüllen, wollen ihr Bundesrat und Ständeratskommission ein letztes Privileg belassen: Nur die Post wird vom Nacht- und Sonntagsfahrverbot ausgenommen, nicht aber mit ihr konkurrierende andere Postdienstleister.

Auskünfte

Stefan Senn, Kommissionssekretär, 031 323 30 11

09.049 Loi sur la poste

09.050 Organisation de la Poste Suisse. Loi

Conférence de presse de la commission des transports et des télécommunications du Conseil des Etats 10.11.2009

L'aide à la presse ne doit pas être limitée dans le temps. La commission compétente du Conseil des Etats veut poursuivre le subventionnement du transport des journaux à raison de 30 millions par an. Elle a aussi confirmé son soutien à la libéralisation du marché postal en deux étapes.

La loi sur la Poste, qui sera débattue au Conseil des Etats le 1er décembre, a été adoptée par 8 voix contre 1, a dit le président de la commission des télécommunications Peter Bieri (PDC/ZG) mardi devant la presse. La majorité n'est pas revenue sur sa décision d'ouvrir le secteur postal en deux temps, avec une libéralisation intégrale à partir de 2013 pour autant que le peuple y souscrive.

L'aide à la presse a suscité une vive discussion. Finalement, la commission a décidé d'aller plus loin que le Conseil fédéral. Celui-ci voulait supprimer l'enveloppe de 10 millions destinée à la presse associative dès 2012 et celle de 20 millions pour la presse locale et régionale dès 2015.

Pas de hausse

La commission a biffé cette échéance, «même si elle risque de revenir sur le tapis lors du prochain programme d'économie», a reconnu M.Bieri. Mais la majorité n'a pas voulu d'une proposition visant à revoir les montants à la hausse à raison de 20 millions pour la presse associative et de 30 millions pour les journaux régionaux.

Concernant le financement du service universel, la commission s'est largement alignée sur les mécanismes en cascade prévu par le gouvernement. En principe, la Poste devra couvrir les coûts.

Mais si le géant jaune prouve la nécessité d'une compensation financière, une redevance pourra être perçue auprès de tous les autres prestataires de services postaux. Si cette taxe ne suffit pas non plus, la Confédération devra passer à la caisse. «Temporairement», a prévu la commission.

Pas de licence bancaire

La majorité a refusé de préciser dans la loi l'obligation de mettre à disposition des clients au moins une boîte aux lettres par localité.

Quant à la loi sur l'organisation de la Poste, elle a passé la rampe à l'unanimité, d'après M.Bieri. Faute de soutien, les commissaires adeptes d'une banque postale ont finalement renoncé à proposer l'octroi d'une licence. La Chambre des cantons a déjà refusé largement des propositions de ce type par le passé, a rappelé le Zougais.

Renseignements

Stefan Senn, secrétaire de la commission, 031 323 30 11

Ständerat

Conseil des Etats

09.053 KVG. Massnahmen zur Eindämmung der Kostenentwicklung

Medienkonferenz der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Ständerates vom 11.11.2009

Das von Pascal Couchepin vorgeschlagene Sparpaket für die Gesundheitskosten soll nicht über das Dringlichkeitsrecht in Kraft gesetzt werden. Die Gesundheitskommission des Ständerats hat die Dringlichkeitsklausel aus der Vorlage gekippt.

Von den ursprünglichen Couchepin-Vorschlägen bleibe keine Massnahme mehr übrig, welche die Dringlichkeit rechtfertige, erklärte SGK-Präsident Urs Schwaller (CVP/FR) am Mittwoch vor den Medien in Bern.

Ausserdem habe die Ständeratskommission verschiedene Vorschläge eingebracht, die definitiv eingeführt werden und nicht wie bei dringlichen Massnahmen nur zwei, drei Jahre wirken sollen, erklärte Schwaller.

In der Endabrechnung umfasst das Kostensenkungspaket der Ständeratskommission 300 bis 350 Mio. Franken. Die Vorschläge des Nationalrats belaufen sich demgegenüber auf 180 bis 200 Mio. Franken.

Differenzen zum Nationalrat

Längerfristig sparen will die SGK über die Selbstbehalte. Wie bereits letzten Oktober entscheiden, will die Kommission wie der Nationalrat zwar nichts wissen von der 30-Franken-Praxisgebühr.

Die SGK des Ständerats will den Selbstbehalt für die Versicherten in der Regel auf 20 Prozent anheben. Nur noch Versicherte, die sich einem Managed Care-Modell oder einem Hausarzt-Modell anschliessen, sollen wie bisher 10 Prozent Selbstbehalt zahlen.

Der Nationalrat wollte die 20 Prozent nur von den Versicherten verlangen, die ohne vorgängige Hausarztkonsultation direkt zum Spezialisten gehen.

Geht es nach der SGK soll der Nationalrat den Selbstbehaltsvorschlag in die Managed-Care-Vorlage übernehmen, die zurzeit in einer Sub-Kommission vorbereitet wird. Laut Schwaller ist der neue Gesundheitsminister Didier Burkhalter der Meinung, dass die Managed-Care-Vorlage in zwei bis drei Jahren in Kraft gesetzt werden soll.

Einen stärkeren Einfluss als der Nationalrat wünscht die SGK des Ständerats auch auf die Medikamentenpreise. Der Vertriebszuschlag auf den Fabrikabgabepreisen soll von heute 12 auf noch 8 Prozent sinken. Abgelehnt wurde aber ein Antrag, die Fabrikpreise linear um 3 Prozent zu kürzen. Schwaller erinnerte daran, dass die Pharma in den letzten Jahren 1,1 Mrd. Fr. Preiskürzungen hingenommen habe.

Die SGK hatte sich früher zudem dafür ausgesprochen, dass Versicherte mit einer höheren Franchise, zwei Jahre an diese Franchisenhöhe gebunden sein sollen, bevor sie wechseln dürfen. Gestrichen hatte die Kommission Couchepins Vorschlag, die Gelder für die Prämienverbilligungen nächstes Jahr um 200 Mio. Fr. zu erhöhen.

Kostenbeteiligungen nicht weiter erhöhen

Die Kommissionshürde nicht genommen haben diverse Vorschläge, mit denen die Antragsteller die Versicherten stärker zur Kasse bitten wollten. Keine Chance hatte ein Selbstbehalt auf allen Medikamentenkäufen. Abgelehnt wurde auch die

09.053 LAMal. Mesures pour endiguer l'évolution des coûts

Conférence de presse de la commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil des Etats du 11.11.2009

Aucune des mesures lancées par Pascal Couchepin pour juguler les coûts de l'assurance maladie ne devrait être décriée urgente. La commission compétente du Conseil des Etats, qui a passablement remanié le projet, ne veut pas de remèdes limités à deux ou trois ans.

Ces mesures n'ont pas d'influence sur les primes 2010. Alors autant prendre des décisions qui seront inscrites dans le droit courant et dureront plus longtemps, a indiqué mercredi le président de la commission de la sécurité sociale Urs Schwaller (PDC/FR). Selon lui, le paquet revu et corrigé devrait permettre des économies de 300 à 350 millions de francs contre 180 à 200 millions pour la mouture du National.

Réseaux de médecins

La commission s'est à nouveau penchée sur son projet visant à promouvoir les réseaux de médecins, qu'il a précisé. Cette disposition vise à remplacer l'idée d'une taxe de consultation de 30 francs, désormais quasiment enterrée par le Parlement.

Concrètement, seuls les assurés liés à un modèle de «managed care» continueraient de s'acquitter de leur poche de 10% des frais. Pour les autres, la quote-part augmenterait à 20%. La commission a renoncé à prévoir une échéance de cinq ans pour l'introduction de ce modèle.

Le nouveau ministre des affaires sociales Didier Burkhalter juge ce délai trop long et préférerait deux ou trois ans, selon Urs Schwaller. La commission a également séparé ce volet du reste du paquet. But affiché: le National pourrait l'intégrer en mars dans le projet spécifique lié aux réseaux de médecins, sur lequel planche actuellement une de ses sous-commissions.

Pas alourdir la facture

Pour le reste, la commission s'en est tenue aux décisions prises lors de sa dernière séance. Par souci de ne pas trop faire passer l'assuré à la caisse, elle a ainsi refusé de forcer le patient à s'acquitter d'une contribution de base pour chaque médicament prescrit et de faire augmenter la franchise de base de 300 à 400 ou 500 francs.

Elle n'a également pas souhaité exiger une baisse linéaire de 3% des prix de fabrication des médicaments. Quant à Urs Schwaller, il renoncé à demander une anticipation de la réforme du système de compensation des risques entre assureurs (ajout du critère du séjour à l'hôpital). Plusieurs caisses ne pourraient pas livrer les données à temps et on risque de sous-estimer le montant des primes, a expliqué le Fribourgeois.

Lors de sa dernière séance, la commission avait notamment accepté de bloquer pendant deux ans le contrat des assurés qui optent pour une franchise à option (500 à 2500 francs). Elle avait refusé d'augmenter l'an prochain de 200 millions les quelque 2 milliards d'aide fédérale à la réduction des primes. Pas question non plus de donner aux cantons davantage d'obligations dans la planification du domaine hospitalier transitoire. La commission s'était en revanche prononcée pour une harmonisation du point tarifaire entre hôpitaux et

allgemeine Erhöhung der Franchisen. Die Kommissionsmehrheit sei der Meinung gewesen, dass angesichts der Prämien-erhöhungen weitere Kostenbeteiligungen der Versicherten nicht opportun seien.

Auskünfte

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47

médecins privés. Elle propose en outre d'abaisser le supplément au prix de fabrication des médicaments de 15 à 8%, alors que le Conseil fédéral se limitait à 12%.

Renseignements

Urs Hänsenberger, secrétaire de commission, 031 324 01 47

Ständerat

Conseil des Etats

09.055 Verringerung der wirtschaftlichen und sozialen Ungleichheiten in der EU. Beitrag der Schweiz an Rumänien und Bulgarien

Medienmitteilung der Aussenpolitischen Kommission des Ständerates vom 09.11.2009

Der Bundesrat unterbreitet dem Parlament einen Rahmenkredit in Höhe von 257 Millionen Franken für den Beitrag der Schweiz zugunsten von Rumänien und Bulgarien zur Verringerung der wirtschaftlichen und sozialen Ungleichheiten in der erweiterten Europäischen Union. Die Aussenpolitische Kommission sprach sich für ein Eintreten auf den Entwurf zum Bundesbeschluss aus und nahm diesen schliesslich mit 8 zu 0 Stimmen bei 2 Enthaltungen an.

Nach Meinung der APK-S ist der Beitrag an Rumänien und Bulgarien die logische Folge des vorangehenden Beitrags in Höhe von einer Milliarde Franken an die mittel- und osteuropäischen Staaten, die im Januar 2004 der Europäischen Union beigetreten sind. Die Kommission diskutierte über die Grundsätze der Ressourcenverwaltung und die Fokussierung auf bestimmte Themenbereiche. Besonders eingehend befasste sie sich mit den Risiken der Korruption. Dabei betonte die Kommission, dass die Verwendung der Schweizer Mittel streng kontrolliert werden muss. Diese Kontrolle wird nach Auffassung der Kommission durch die in Artikel 2 des Bundesbeschlusses vorgesehenen Massnahmen sichergestellt. So sollen die bilateralen Rahmenabkommen zur Umsetzung des Beitrags erst unterzeichnet werden, wenn der Bundesrat überzeugt ist, dass die von Bulgarien und Rumänien eingerichteten Systeme zur Überwachung der Verwendung der Schweizer Mittel ordnungsgemäss funktionieren. Die Schweiz wird in dieser Sache auch die Position der EU und der Finanzinstitute in ihre Überlegungen einbeziehen.

Auskünfte

Paolo Janke, Kommissionssekretär, 031 322 97 15

09.055 Réduction des disparités économiques et sociales dans l'UE. Contribution de la Suisse en faveur de la Roumanie et de la Bulgarie

Communiqué de presse de la commission de politique extérieure du Conseil des Etats du 09.11.2009

Le Conseil fédéral soumet à l'Assemblée fédérale un crédit-cadre de 257 millions de francs destiné à la contribution de la Suisse en faveur de la Roumanie et de la Bulgarie au titre de la réduction des disparités économiques et sociales dans l'Union européenne élargie. La Commission de politique extérieure s'est déclarée favorable à l'entrée en matière sur le projet d'arrêté fédéral. Elle l'a ensuite approuvée au vote sur l'ensemble par 8 voix et 2 abstentions.

La CPE-E estime que la contribution en faveur de la Roumanie et de la Bulgarie s'inscrit dans la continuité de la précédente contribution d'un milliard de francs destinée aux pays d'Europe centrale et de l'Est entrés dans l'Union européenne en janvier 2004. La commission a discuté des principes de gestion et des domaines prioritaires de la contribution. Elle s'est penchée tout particulièrement sur la question des risques liés à la corruption, en insistant sur la nécessité de contrôler de manière rigoureuse l'utilisation des moyens alloués par la Suisse. Elle estime, à ce propos, que les mesures prévues à l'article 2 de l'arrêté fédéral donnent toutes les garanties nécessaires. Il est en effet prévu que les accords-cadre bilatéraux pour la mise en œuvre de la contribution ne seront conclus que lorsque la Suisse sera convaincue du bon fonctionnement des systèmes de contrôle mis en place par la Bulgarie et la Roumanie. En outre, la Suisse prendra en considération la position de l'UE et des institutions financières internationales sur les progrès accomplis par les deux pays dans la lutte contre la corruption.

Renseignements

Paolo Janke, secrétaire de la commission, 031 322 97 15

Ständerat

Conseil des Etats

**09.059 FIPOI. Finanzhilfen an die WTO
(Intra-muros-Erweiterung)**

**Medienmitteilung der Aussenpolitischen Kommission
des Ständerates vom 09.11.2009**

Gemäss dem Abkommen vom 1. August 2008 zwischen der Schweiz und der Welthandelsorganisation (WTO) soll das Centre William Rappard – das WTO-Sitzgebäude in Genf – in drei Phasen renoviert, verdichtet und erweitert werden, um der WTO die Zusammenführung ihrer Aktivitäten unter einem Dach (dem sogenannten «Site unique») zu erlauben. Die APK-S hat die Vergabe eines Verpflichtungskredits von 20 Millionen Franken für ein Darlehen an die Immobilienstiftung für die internationalen Organisationen (FIPOI) vorgeprüft, welches der Finanzierung der zweiten Phase des Renovationsprojekts (räumliche Verdichtung) dient.

In der Gesamtabstimmung sprach sich die APK-S einhellig und ohne an der bundesrätlichen Vorlage Änderungen vorzunehmen für diesen Verpflichtungskredit aus.

Auskünfte

Paolo Janke, Kommissionssekretär, 031 322 97 15

**09.059 FIPOI. Aides financières à l'OMC
(extension intra muros)**

**Communiqué de presse de la commission de politique
extérieure du Conseil des Etats du 09.11.2009**

En vertu de l'accord conclu le 1er août 2008 entre la Suisse et l'Organisation mondiale du commerce (OMC), le Centre William Rappard – siège de l'OMC, situé à Genève – doit être rénové, « densifié » et agrandi en trois phases, l'objectif étant de permettre à l'OMC de réunir ses activités sous un même toit (réalisation du « site unique »). La CPE-E a procédé à l'examen préalable de l'octroi d'un crédit d'engagement de 20 millions de francs pour un prêt à la Fondation des immeubles pour les organisations internationales (FIPOI), destiné au financement de la deuxième phase du projet (densification des locaux).

Lors du vote sur l'ensemble, la CPE-E a approuvé le crédit d'engagement à l'unanimité et sans apporter de modifications au projet du Conseil fédéral.

Renseignements

Paolo Janke, secrétaire de la commission, 031 322 97 15

Ständerat

Conseil des Etats

09.060 Für die Ausschaffung krimineller Ausländer (Ausschaffungsinitiative). Volksinitiative. Änderung AuG

09.060 Pour le renvoi des étrangers criminels (Initiative sur le renvoi). Initiative populaire. Modification de la LEtr

Medienmitteilung der Staatspolitischen Kommission des Ständerates vom 13.11.2009

Die SPK-S hat die Volksinitiative «für die Ausschaffung krimineller Ausländer» (09.060) geprüft. Diese verlangt, dass Ausländerinnen und Ausländer, die wegen bestimmter Straftaten verurteilt worden sind oder missbräuchlich Leistungen der Sozialversicherungen oder Sozialhilfe bezogen haben, alle Aufenthaltsansprüche verlieren und aus der Schweiz ausgewiesen werden. Die Kommission beantragt ihrem Rat mit 10 zu 1 Stimmen, diese Initiative Volk und Ständen zur Ablehnung zu empfehlen. In den Augen der Kommission würde die Umsetzung dieser Initiative zu Kollisionen mit rechtsstaatlichen Garantien der Bundesverfassung führen, so u.a. mit dem Grundsatz der Verhältnismässigkeit oder dem Schutz des Privat- und Familienlebens. Darüber hinaus könnten auch wichtige Bestimmungen des nicht zwingenden Völkerrechts wie zum Beispiel der Europäischen Menschenrechtskonvention (EMRK) nicht mehr eingehalten werden.

Hingegen ist die Kommission der Meinung, dass die Gründe für den Widerruf des Aufenthaltsrechts in der Schweiz präzisiert und die Niederlassungsbewilligungen von einer erfolgreichen Integration abhängig gemacht werden müssen. Mit 7 zu 3 Stimmen bei 1 Enthaltung stimmte sie deshalb dem bundesrätlichen Entwurf zu einer Änderung des Ausländergesetzes zu. Mit diesem indirekten Gegenvorschlag soll die heute recht unterschiedliche Praxis der Kantone vereinheitlicht und konsequenter ausgestaltet werden. So sollen Ausländerinnen oder Ausländer ausgewiesen werden müssen, wenn sie zu einer Freiheitsstrafe von mindestens zwei Jahren verurteilt wurden oder ein Delikt begangen haben, auf das eine Mindeststrafe von einem Jahr steht. Dabei handelt es sich um schwere Straftaten wie vorsätzliche Tötung, Vergewaltigung, qualifizierter Raub, Geiselnahme oder Brandstiftung. Auf den Widerruf der Bewilligung darf nur dann verzichtet werden, wenn durch eine Ausweisung die Bundesverfassung oder das Völkerrecht (z.B. das Verbot einer Rückweisung in ein Land, in dem der ausgewiesenen Person eine unmenschliche Strafe droht) verletzt wird. Die Kommission hat diese Ausnahmeklausel mit 7 zu 3 Stimmen bei einer Enthaltung gegenüber dem Entwurf des Bundesrates, der „besonders gewichtige private Interessen des Ausländers“ berücksichtigen möchte, verschärft.

Ferner sind für die Kommission die Anforderungen im Bereich der Integration von grosser Bedeutung. Die Niederlassungsbewilligung soll nur noch unter der Voraussetzung einer guten Integration erteilt werden. Neben der im Ausländergesetz explizit aufgeführten Kenntnis einer Landessprache haben die Ausländerinnen und Ausländer gemäss Verordnung zu ihrer guten Integration beizutragen, indem sie die schweizerische Rechtsordnung respektieren, sich zu den Grundwerten der Bundesverfassung bekennen und gewillt sind, am Wirtschaftsleben teilzunehmen und Bildung zu erwerben.

Die Gegner der Vorlage sind der Ansicht, das geltende Recht sehe genügend Sanktionsmöglichkeiten vor. Ihrer Meinung nach sollte über die im Januar 2008 in Kraft getretenen Bestimmungen im Integrationsbereich Bilanz gezogen werden,

Communiqué de presse des institutions politiques du Conseil des Etats du 13.11.2009

La CIP-E a examiné l'initiative populaire pour le renvoi des criminels étrangers (09.060), laquelle vise à ce que les étrangers condamnés pour certains délits ou qui ont perçu abusivement des prestations des assurances sociales ou de l'aide sociale soient privés de tous leurs droits à séjourner en Suisse et expulsés. La commission propose à son conseil, par 10 voix contre 1 de recommander au peuple et aux cantons le rejet de l'initiative. Aux yeux de la commission, l'application de l'initiative entraînerait des conflits avec des garanties inscrites dans la Constitution fédérale, notamment le principe de la proportionnalité ou la protection de la vie privée et familiale. Qui plus est, d'importantes dispositions du droit international public non impératif ne pourraient plus être respectées, par exemple certaines clauses de la Convention européenne des droits de l'homme (CEDH).

La commission est en revanche d'avis qu'il convient de préciser les motifs de révocation en matière d'autorisation et de subordonner l'autorisation d'établissement à une intégration réussie. Par 7 voix contre 3 et 1 abstention, elle a approuvé le projet de modification de la loi sur les étrangers soumis par le Conseil fédéral. Ce contre-projet indirect à l'initiative populaire doit permettre d'unifier la pratique des cantons aujourd'hui très différente et de la rendre plus conséquente. Ainsi, les étrangers qui ont été condamnés pour une infraction à un minimum de deux ans de prison ou qui commettent une infraction grave passible d'une peine privative de liberté d'un an au moins doivent être renvoyés. Dans ce dernier cas, il s'agit toujours de délits particulièrement répréhensibles comme l'assassinat, le meurtre, le viol, le brigandage qualifié, la prise d'otage ou l'incendie intentionnel. C'est uniquement lorsque l'expulsion viole la Constitution fédérale ou le droit international (par ex. l'interdiction de renvoyer une personne dans un pays où elle risque des traitements inhumains) qu'on renoncera à prononcer une révocation. En acceptant cette clause d'exception par 7 voix contre 3, la commission a renforcé le projet du Conseil fédéral qui prévoyait de prendre en considération «l'intérêt privé de l'étranger».

De plus, la commission met l'accent sur les exigences en matière d'intégration. L'autorisation d'établissement ne doit plus être octroyée que si l'étranger est bien intégré. Si la connaissance d'une langue nationale figure explicitement dans la loi, la contribution des étrangers à une bonne intégration, utilisée dans la réglementation sur les étrangers, comprend notamment le respect de l'ordre juridique suisse, l'adhésion aux valeurs fondamentales de la Constitution fédérale ainsi que la volonté de participer à la vie économique et d'acquiescer une formation.

Pour les opposants au projet, les possibilités de sanctions prévues par le droit en vigueur sont suffisantes. Ils estiment également qu'il conviendrait de tirer le bilan des dispositions en matière d'intégration entrées en vigueur en janvier 2008 avant de proposer de nouvelles modifications de la LEtr.

bevor eine neue Revision des Ausländergesetzes zu erwägen ist.

Auskünfte

Joelle Rieder, wissenschaftl. Mitarbeiterin, 031 322 88 74

Renseignements

Joelle Rieder, collaboratrice scientifique, 031 322 88 74

Ständerat

Conseil des Etats

**09.314 Kt.Iv. TI. Revision von Artikel
135 StGB**

Die Kommission für Rechtsfragen (RK) des Ständerates hat am 10.11.2009 getagt.

Die Beratungen der Kommission konnten noch nicht abgeschlossen werden.

Das Geschäft wird in einer späteren Session behandelt werden.

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

**09.314 Iv.ct. TI. Révision de l'article 135
CP**

La Commission des affaires juridiques (CAJ) du Conseil des Etats s'est réunie le 10.11.2009.

Les travaux de la commission ne sont pas terminés.

L'objet sera traité lors d'une session ultérieure.

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de commission, 031 322 97 10

Ständerat

Conseil des Etats

**09.425 Pa.Iv. SGK-NR. Artikel 64a KVG
und unbezahlte Prämien**

**Medienkonferenz der Kommission für soziale Sicherheit
und Gesundheit des Ständerates vom 11.11.2009**

*Krankenkassenprämien: Ständeratskommission schwenkt auf
Kompromiss für säumige Zahler ein*

Die Gesundheitskommission des Ständerats (SGK) stellt sich hinter den Kompromiss zwischen den Krankenkassen und den Kantonen zum Umgang mit säumigen Prämienzahlern. Sie kritisiert aber das Vorgehen.

Die Kommission sei über die Entstehungsgeschichte dieser Vorlage unzufrieden, sagte Kommissionspräsident Urs Schwaller (CVP/FR) am Mittwoch vor den Medien. Die Vorlage sei ohne Beizug der Bundesverwaltung von den Versicherern und den Kantonen ausgehandelt worden. Bei der Beratung hätten deshalb einige Fragen nicht geklärt werden können.

Seit 2006 sind die Versicherungen nicht mehr verpflichtet, die Rechnungen von Patienten zu bezahlen, die ihre Prämie nicht bezahlt haben. Betroffen sind rund 150'000 Menschen. Die Spitäler blieben so auf unbezahlten Rechnungen von 80 Mio. Fr. sitzen.

Um Abhilfe zu schaffen, beschloss der Nationalrat, das Krankversicherungsgesetz auf der Grundlage eines Kompromisses zwischen Krankenkassen und Kantonen zu revidieren. Demnach sollen die Krankenkassen die Leistungen nicht mehr sistieren dürfen. Im Gegenzug zahlen ihnen die Kantone 85 Prozent der Prämie.

Die SGK beschloss nun, dass eventuelle Erträge aus Betreibungen hälftig den Krankenkassen und den Kantonen zugute kommen sollen. Der Nationalrat wollte in diesem Fall die über Betreibungen eingetriebenen Gelder nur den Versicherungen zuhalten.

Die Kommission beschloss zudem, dass die Kantone eine Liste mit Versicherten führen dürfen, die nicht zahlen obwohl sie könnten. Die SGK verpflichtet die Kantone festzulegen, nach welchen Kriterien eine solche Liste geführt wird und welche Informationen an die Krankenkassen weitergeben werden dürfen.

Auskünfte

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47

**09.425 Iv.pa. CSSS-CN. Article 64a
LAMal et primes non payées**

**Conférence de presse de la commission de la sécurité
sociale et de la santé publique du Conseil des Etats du
11.11.2009**

*Primes maladie non payées: La commission du Conseil des
Etats se rallie au compromis*

Le compromis entre assureurs et cantons réglant le problème du non-remboursement des soins d'un assuré ne payant pas ses primes devrait passer la rampe du Conseil des Etats. Sa commission de la sécurité sociale s'y est ralliée, faute de mieux.

La commission a exprimé une certaine insatisfaction, a souligné son président Urs Schwaller (PDC/FR) mercredi devant la presse. Vu que l'affaire a été traitée par les cantons et les caisses maladies, l'administration n'a pas été impliquée et n'a pas pu répondre à toutes les questions des parlementaires.

Depuis 2006, les assureurs ne sont plus tenus de prendre en charge les factures d'un patient en cas de non-paiement de ses primes. Quelque 150'000 personnes sont concernées, alors que les hôpitaux ne se sont pas vus rembourser 80 millions de francs.

Pour atténuer les conséquences de cette situation, le Conseil national a décidé de réviser la loi sur l'assurance maladie, sur la base d'un compromis entre les acteurs de la santé. Le principal point est que les caisses ne peuvent plus suspendre automatiquement le remboursement de prestations. En échange, les cantons prennent à leur charge 85% des primes impayées.

Quelques retouches

La commission du Conseil des Etats propose de modifier en deux points la mouture adoptée par la Chambre du peuple. Elle a précisé que si un canton s'est déjà acquitté de sa part de 85% et qu'une caisse reprend une procédure contre l'assuré et peut récupérer un certain montant, ce dernier sera réparti à parts égales entre le canton et l'assureur.

La commission a aussi revu la disposition permettant à un canton de tenir une liste des assurés qui ne paient pas leur prime et aux assureurs de procéder, sur cette base, à une éventuelle suspension du paiement des prestations pour ces personnes. Il doit revenir aux cantons de décider qui figure sur cette liste et quelles informations seront transmises aux caisses.

Renseignements

Urs Hänsenberger, secrétaire de commission, 031 324 01 47

Ständerat

Conseil des Etats

09.498 Pa.Iv. SGK-SR. Bundesgesetz über die Sanierung der IV. Änderung

Bericht der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Ständerates vom 10.11.2009

Am 27. September 2009 haben Volk und Stände dem Bundesbeschluss vom 12. Juni 2009 über die Änderung des Bundesbeschlusses über eine befristete Zusatzfinanzierung der Invalidenversicherung durch Anhebung der Mehrwertsteuersätze zugestimmt. Dabei beinhaltete die Änderung die Verschiebung des Inkrafttretens vom 1. Januar 2010 um ein Jahr auf den 1. Januar 2011. In diesem Punkt geändert wurde der Bundesbeschluss vom 13. Juni 2008.

Mit dem Bundesbeschluss vom 13. Juni 2008 eng verknüpft ist das Bundesgesetz vom 13. Juni 2008 über die Sanierung der Invalidenversicherung, welches insbesondere einen getrennten Fonds für die AHV und die IV vorsieht, den Transfer von 5 Milliarden Franken aus dem AHV-Fonds in den neuen IV-Fonds und die Finanzierung der Schuldzinsen an den AHV-Fonds durch den Bund. In einer Klausel ist geregelt, dass das Gesetz nur zusammen mit der befristeten Mehrwertsteuererhöhung in Kraft treten kann.

Mit der Änderung des Bundesbeschlusses zur Anhebung der Mehrwertsteuersätze stimmen nun die zeitlichen Bestimmungen nicht mehr mit denjenigen des Bundesgesetzes überein. Damit kann dieses keine Wirkung mehr entfalten und die im Vorfeld der Volksabstimmung vom 27. September 2009 angekündigten weiteren Sanierungsmassnahmen für die IV wie auch die Schaffung eines eigenständigen IV-Fonds könnten rein formell-rechtlich nicht eingelöst werden. Bereits im Zusammenhang mit der Änderung des Bundesbeschlusses in der Sommersession 2009 kündigte der Präsident der Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Ständerates an, seiner Kommission eine Kommissionsinitiative nach erfolgter Volksabstimmung vorzuschlagen, um die nötigen Anpassungen am Gesetz vorzunehmen.

So beschloss die Kommission für soziale Sicherheit und Gesundheit des Ständerates am 20. Oktober 2009 mit 10 zu 0 Stimmen bei 2 Enthaltungen eine entsprechende Kommissionsinitiative. Geändert werden mit der Änderung des Bundesgesetzes vom 13. Juni 2008 insbesondere die Inkraftsetzung, welche sich um ein Jahr verschiebt (neu: 1. Januar 2011), wie auch der Zeitraum, in dem der Bund die Verlustzinsen zahlt (neu: 1. Januar 2011 – 31. Dezember 2017). Materiell ändert sich nichts. Die Kommission des Nationalrates stimmte dieser Kommissionsinitiative am 29. Oktober 2009 ohne Gegenstimme zu. Am 10. November 2009 verabschiedete die ständerätliche Kommission den vorliegenden Bericht und den dazu gehörigen Erlassentwurf einstimmig.

Auskünfte

Urs Hänsenberger, Kommissionssekretär, 031 324 01 47

09.498 Iv.pa. CSSS-CE. Loi fédérale sur l'assainissement de l'assurance-invalidité. Modification

Rapport de la Commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil des États du 10.11.2009

Le 27 septembre 2009, le peuple et les cantons ont accepté l'arrêté fédéral du 12 juin 2009 portant modification de l'arrêté fédéral relatif au financement additionnel de l'AI par un relèvement temporaire des taux de la TVA. La modification visait à reporter l'entrée en vigueur d'une année, soit du 1er janvier 2010 au 1er janvier 2011. L'arrêté fédéral du 13 juin 2008 a donc été modifié dans ce sens.

La loi fédérale du 13 juin 2008 sur l'assainissement de l'assurance-invalidité est étroitement liée à l'arrêté fédéral du 13 juin 2008. Elle prévoit notamment des fonds de compensation distincts pour l'AVS et l'AI, le transfert de 5 milliards de francs du fonds AVS au nouveau fonds de l'AI et le remboursement des intérêts de la dette au fonds AVS par la Confédération. L'une des clauses prévoit par ailleurs que la loi entre en vigueur en même temps que l'arrêté fédéral relatif au financement additionnel de l'AI par un relèvement temporaire des taux de la TVA.

Du fait de la modification de l'arrêté fédéral relatif au relèvement temporaire des taux de la TVA, les dates prévues par les dispositions ne correspondaient plus avec celles fixées par la loi fédérale. Ladite loi ne pouvant plus déployer ses effets, les nouvelles mesures, annoncées dans le cadre de la votation populaire du 27 septembre 2009, pour assainir l'AI et pour créer un Fonds de compensation de l'AI distinct ne pouvaient donc plus, d'un point de vue purement juridique, être mises en œuvre. Lors de la session d'été 2009, le président de la Commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil des États avait d'ailleurs déjà proposé à sa commission d'élaborer une initiative de commission pour procéder aux adaptations nécessaires de la loi après l'acceptation de l'arrêté fédéral en votation populaire.

Réunie le 20 octobre 2009, la Commission de la sécurité sociale et de la santé publique du Conseil des États a ainsi adopté une initiative de commission par 10 voix contre 0, et 2 abstentions. La modification de la loi fédérale du 13 juin 2008 concerne essentiellement l'entrée en vigueur, reportée d'une année (au 1er janvier 2011), et la période pendant laquelle la Confédération supportera les intérêts de la dette (du 1er janvier 2011 au 31 décembre 2017). Ce changement n'apporte aucune modification quant au fond. Le 29 octobre 2009, la commission du Conseil national a adopté l'initiative de commission sans opposition. Le 10 novembre 2009, la commission du Conseil des États a approuvé le présent rapport assorti d'un projet de loi à l'unanimité.

Renseignements

Urs Hänsenberger, secrétaire de commission, 031 324 01 47

Ständerat

Conseil des Etats

**09.3066 Mo. Nationalrat (Prelicz-Huber).
Ausbau von Teilzeitarbeit und
Jobsharing**

**Bericht der Staatspolitischen Kommission des
Ständerates vom 12. November 2009**

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt mit 8 zu 2 Stimmen bei 1 Enthaltung, die Motion gemäss ihrem Änderungsantrag (siehe Ziffer 4 des Berichtes) anzunehmen.

Die Kommissionsminderheit (Reimann Maximilian, Hess) beantragt, die Motion abzulehnen.

4 Änderungsantrag der Kommission

Die Kommission beantragt, den Text der Motion wie folgt abzuändern:

Der Bundesrat wird beauftragt, Teilzeitstellen für Männer und Frauen auf allen Ebenen und Hierarchiestufen (inklusive Kader) der Bundesverwaltung auszubauen und vermehrt Jobsharing-Stellenangebote zu schaffen.

Erwägungen der Kommission

Die Kommission teilt mit Nationalrat und Bundesrat die positive Beurteilung von Teilzeitarbeit und Jobsharing. Die Kommission hat mit Befriedigung von der Absicht des Eidgenössischen Personalamts Kenntnis genommen, über die bereits in der Antwort des Bundesrates dargestellten Massnahmen hinaus auch die Bundespersonalverordnung im Sinne der Motion anzupassen.

Die Kommission legt Wert darauf, dass die Aufträge einer angenommenen Motion gemäss ihrem Wortlaut durch den Bundesrat erfüllt werden. Die Motion enthält zwei Forderungen, zu welchen der Bundesrat in seiner Stellungnahme trotz Annahme der Motion die Erklärung abgibt, dass er sie nicht erfüllen will:

1. Der Bundesrat soll verpflichtet werden, unmittelbar in die Personalpolitik der Bundesbetriebe einzugreifen. Sofern sich der Bundesrat als dazu nicht zuständig erachtet, wäre er im Falle der Annahme der unveränderten Motion verpflichtet, dem Parlament den Entwurf einer Änderung der Gesetzgebung zu unterbreiten, welche diesen Eingriff ermöglicht.
2. Der Bundesrat soll beauftragt werden, entsprechende Massnahmen für die Privatwirtschaft zu beschliessen. Falls derartige Regelungen rechtlich verbindlichen Charakter haben sollen, so liegen sie nicht in der Zuständigkeit des Bundesrates, sondern müssten in Form eines Gesetzes erlassen werden, wozu der Bundesrat im Falle der Annahme der unveränderten Motion einen Entwurf vorlegen müsste.

Die Kommission geht mit dem Bundesrat einig, dass derartige Gesetzesänderungen nicht zweckmässig wären. Aufgrund dieser Beurteilung ist es aber nicht korrekt, die Annahme der unveränderten Motion zu beschliessen, wie dies der Bundesrat beantragt. Die Kommission beantragt daher, diese beiden Forderungen aus dem Motionstext zu streichen.

Im Übrigen ist die Förderung der Teilzeitarbeit generell und nicht nur „in der aktuellen Rezession“ erwünscht; die Kommission beantragt daher die Streichung dieser einschränkenden Formulierung im Motionstext.

Die Kommissionsminderheit beantragt, die Motion abzuleh-

**09.3066 Mo. Conseil national (Prelicz-Huber).
Création de postes à temps
partiel et de postes partagés**

**Rapport de la Commission des institutions politiques du
Conseil des Etats du 12 novembre 2009**

Proposition de la commission

Par 8 voix contre 2 et 1 abstention, la commission propose d'adopter la motion selon sa proposition d'amendement (cf. ch. 4 du rapport).

Une minorité de la commission (Reimann Maximilian, Hess) propose de rejeter la motion.

4 Proposition d'amendement de la commission

La commission propose d'amender la motion comme suit :

Le Conseil fédéral est chargé de créer de nombreux postes à temps partiel et postes partagés dans l'administration fédérale, et ceci à tous les niveaux hiérarchiques (y compris chez les cadres) et aussi bien pour les hommes que pour les femmes.

Considérations de la commission

A l'instar du Conseil national et du Conseil fédéral, la commission accueille favorablement la création de postes à temps partiel et de postes partagés. Elle a pris acte avec satisfaction du projet de l'Office fédéral du personnel d'adapter l'ordonnance sur le personnel de la Confédération conformément à la motion, en plus des mesures déjà prises au sein de l'administration fédérale et qui sont mentionnées dans la réponse du Conseil fédéral.

La commission tient néanmoins à ce que le Conseil fédéral respecte à la lettre les termes d'une motion adoptée par le Parlement ; or, la motion, telle qu'elle a été déposée, contient deux demandes que le Conseil fédéral n'a pas l'intention de mettre en oeuvre, bien qu'il propose d'adopter la motion :

1. Le Conseil fédéral serait tenu d'intervenir immédiatement dans la politique du personnel des entreprises de la Confédération. Etant donné que le Conseil fédéral estime qu'il ne possède pas la compétence d'intervenir dans ce domaine, il devrait soumettre au Parlement un projet de modification de la législation lui permettant une telle intervention.
2. Le Conseil fédéral serait chargé d'appliquer les mesures visées par la motion aux entreprises privées également. Au cas où il serait nécessaire d'édicter des dispositions juridiquement contraignantes, le Conseil fédéral n'aurait pas la compétence de le faire : ces dispositions devraient faire l'objet d'un acte législatif, le Conseil fédéral étant alors tenu de présenter un projet de loi.

Comme le Conseil fédéral, la commission est d'avis que les modifications légales découlant des deux demandes exposées ci-dessus ne seraient pas appropriées. Elle estime toutefois, contrairement au Conseil fédéral, que c'est précisément une raison de ne pas adopter la motion sous sa forme actuelle. Aussi propose-t-elle de biffer les demandes en question du texte de la motion.

Enfin, la commission estime que l'encouragement à la création de postes à temps partiel doit être général, et non dicté par « l'actuelle récession » ; elle propose donc de biffer cette formulation restrictive.

Une minorité de la commission propose de rejeter la motion, estimant que les postes à temps partiels et les postes parta-

nen, weil sie der Auffassung ist, dass Teilzeitarbeit und Job-sharing wirtschaftlich wenig effizient sind, indem zusätzliche Kosten für die Infrastruktur und für die notwendige Koordination der Teilzeitarbeitenden entstehen.

Auskünfte

Martin Graf, Kommissionssekretär, 031 322 97 36

gés ne sont d'aucun avantage sur le plan économique, étant donné les coûts qu'ils entraînent au niveau de l'infrastructure à mettre en place et de la nécessaire coordination du travail des employés à temps partiels.

Renseignements

Martin Graf, secrétaire de la commission, 031 322 97 36

Ständerat

Conseil des Etats

09.3300 Mo. Nationalrat (Stamm). Wiedereinführung von Freiheitsstrafen unter sechs Monaten

Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des Ständerates vom 11.11.2009

Die Kommission diskutierte über die am 1. Januar 2007 in Kraft getretenen neuen Bestimmungen im Allgemeinen Teil des Strafgesetzbuches, namentlich über das neue Sanktionssystem. Sie prüfte zehn vom Nationalrat angenommene Motionen (09.3059, 09.3233, 09.3300, 09.3313, 09.3427, 09.3428, 09.3443, 09.3444, 09.3445, 09.3450; Sondersession „Verschärfung des Strafrechts und Kriminalität“ vom 3. Juni 2009), zwei im Ständerat eingereichte Motionen (09.3158, 09.3621) und zwei Standesinitiativen (08.322 [GE] und 09.318 [SG]).

Die Kommission beantragt ihrem Rat, acht der zehn vom Nationalrat angenommenen Motionen (09.3059, 09.3233, 09.3313, 09.3427, 09.3428, 09.3443, 09.3444, 09.3450) in Prüfungsaufträge umzuwandeln, die Motion 09.3445 anzunehmen und **die Motion 09.3300, entsprechend dem Bundesrat, abzulehnen**. Die Beratung der beiden Standesinitiativen und der Motion 09.3158 wurde ausgesetzt, die Motion 09.3621, die der Bundesrat ebenfalls zur Ablehnung empfahl, wurde zurückgezogen.

Die Kommission erinnert daran, dass die Anfang 2007 in Kraft getretene Revision des Strafgesetzbuches zuerst durch verschiedene Expertinnen und Experten, dann durch den Bundesrat und die Bundesverwaltung und schliesslich durch das Parlament über Jahre hinweg sorgfältig erarbeitet wurde. Sie ist deshalb der Auffassung, dass die damaligen Entscheide in voller Kenntnis der Sachlage getroffen wurden. Angesichts der ersten Reaktionen aus der Praxis müsse zwar über einige Anpassungen nachgedacht werden, dies namentlich was die kurzen Freiheitsstrafen, die bedingten Strafen oder das Verhältnis zwischen Bussen und Geldstrafen anbelangt. Deswegen sei der neue Allgemeine Teil des Strafgesetzbuches aber nicht grundsätzlich in Frage zu stellen; dieser stelle in verschiedener Hinsicht einen Fortschritt dar. Mit dem Antrag an ihren Rat, dem Bundesrat Prüfungsaufträge zu erteilen, möchte die Kommission zum Ausdruck bringen, dass sie die bereits laufenden Evaluationsarbeiten des Eidgenössischen Justiz- und Polizeidepartementes unterstützt (vgl. z.B. Medienmitteilung des EJPD vom 1. Juli 2009: „Kurzfristig realisierbare Änderungen des Strafrechts geplant – Erste Ergebnis der Umfrage zu den Neuerungen im Strafrecht“).

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

09.3300 Mo. Conseil national (Stamm). Réintroduction des peines privatives de liberté de moins de six mois

Communiqué de presse de la commission des affaires juridiques du Conseil des Etats du 11.11.2009

La commission a mené une discussion relative aux nouvelles règles générales introduites dans le Code pénal le 1er janvier 2007, en particulier au nouveau système de sanctions. Elle a examiné 10 motions transmises par le Conseil national (09.3059, 09.3233, 09.3300, 09.3313, 09.3427, 09.3428, 09.3443, 09.3444, 09.3445, 09.3450 ; session extraordinaire «Renforcement du droit pénal – criminalité» du 3 juin 2009), 2 motions déposées au Conseil des Etats (09.3158, 09.3621) et 2 initiatives cantonales (08.322 [GE] et 09.318 [SG]).

La commission a décidé de proposer à son conseil de transformer en mandats d'examen 8 des 10 motions acceptées par le Conseil national (09.3059, 09.3233, 09.3313, 09.3427, 09.3428, 09.3443, 09.3444, 09.3450); elle proposera par contre l'acceptation de la motion 09.3445 et, **comme le Conseil fédéral, le rejet de la motion 09.3300**. Le traitement des deux initiatives cantonales et de la motion 09.3158 est suspendu ; quant à la motion 09.3621, à laquelle le Conseil fédéral s'opposait également, elle a été retirée.

La commission rappelle que la révision du Code pénal entrée en vigueur début 2007 a été préparée avec soin pendant de nombreuses années, d'abord par divers spécialistes de la matière, puis par le Conseil fédéral et son administration et, enfin, par le Parlement ; elle est d'avis que les décisions prises à l'époque l'ont été en connaissance de cause. Les premiers échos de la pratique laissent certes penser que certaines adaptations doivent être examinées, notamment en ce qui concerne les courtes peines privatives de liberté, le champ d'application des règles sur le sursis ou la relation entre l'amende et la peine pécuniaire. Il ne saurait cependant être question de remettre fondamentalement en cause la nouvelle Partie générale du Code pénal, qui représente un progrès à plusieurs égards. En proposant à son conseil de donner des mandats d'examen au Conseil fédéral, la commission entend apporter son soutien aux travaux d'évaluation déjà en cours au Département fédéral de justice et police (cf. p. ex. communiqué de presse du DFJP du 1er juillet 2009: «Vers des modifications du code pénal réalisables à court terme – Premiers résultats de l'enquête sur les nouvelles dispositions du code pénal»).

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de commission, 031 322 97 10

Ständerat

Conseil des Etats

**09.3445 Mo. Nationalrat (Hochreutener).
Verstärkte Berücksichtigung der
Sicherheit potenzieller Opfer im
Strafrecht**

**Medienmitteilung der Kommission für Rechtsfragen des
Ständerates vom 11.11.2009**

Die Kommission diskutierte über die am 1. Januar 2007 in Kraft getretenen neuen Bestimmungen im Allgemeinen Teil des Strafgesetzbuches, namentlich über das neue Sanktionssystem. Sie prüfte zehn vom Nationalrat angenommene Motionen (09.3059, 09.3233, 09.3300, 09.3313, 09.3427, 09.3428, 09.3443, 09.3444, 09.3445, 09.3450; Sondersession „Verschärfung des Strafrechts und Kriminalität“ vom 3. Juni 2009), zwei im Ständerat eingereichte Motionen (09.3158, 09.3621) und zwei Standesinitiativen (08.322 [GE] und 09.318 [SG]).

Die Kommission beantragt ihrem Rat, acht der zehn vom Nationalrat angenommenen Motionen (09.3059, 09.3233, 09.3313, 09.3427, 09.3428, 09.3443, 09.3444, 09.3450) in Prüfungsaufträge umzuwandeln, **die Motion 09.3445 anzunehmen** und die Motion 09.3300, entsprechend dem Bundesrat, abzulehnen. Die Beratung der beiden Standesinitiativen und der Motion 09.3158 wurde ausgesetzt, die Motion 09.3621, die der Bundesrat ebenfalls zur Ablehnung empfahl, wurde zurückgezogen.

Die Kommission erinnert daran, dass die Anfang 2007 in Kraft getretene Revision des Strafgesetzbuches zuerst durch verschiedene Expertinnen und Experten, dann durch den Bundesrat und die Bundesverwaltung und schliesslich durch das Parlament über Jahre hinweg sorgfältig erarbeitet wurde. Sie ist deshalb der Auffassung, dass die damaligen Entscheide in voller Kenntnis der Sachlage getroffen wurden. Angesichts der ersten Reaktionen aus der Praxis müsse zwar über einige Anpassungen nachgedacht werden, dies namentlich was die kurzen Freiheitsstrafen, die bedingten Strafen oder das Verhältnis zwischen Bussen und Geldstrafen anbelangt. Deswegen sei der neue Allgemeine Teil des Strafgesetzbuches aber nicht grundsätzlich in Frage zu stellen; dieser stelle in verschiedener Hinsicht einen Fortschritt dar. Mit dem Antrag an ihren Rat, dem Bundesrat Prüfungsaufträge zu erteilen, möchte die Kommission zum Ausdruck bringen, dass sie die bereits laufenden Evaluationsarbeiten des Eidgenössischen Justiz- und Polizeidepartementes unterstützt (vgl. z.B. Medienmitteilung des EJPD vom 1. Juli 2009: „Kurzfristig realisierbare Änderungen des Strafrechts geplant – Erste Ergebnis der Umfrage zu den Neuerungen im Strafrecht“).

Auskünfte

Christine Lenzen, Kommissionssekretärin, 031 322 97 10

**09.3445 Mo. Conseil national
(Hochreutener). Droit pénal. Meilleure
prise en compte de la sécurité des
victimes potentielles**

**Communiqué de presse de la commission des affaires
juridiques du Conseil des Etats du 11.11.2009**

La commission a mené une discussion relative aux nouvelles règles générales introduites dans le Code pénal le 1er janvier 2007, en particulier au nouveau système de sanctions. Elle a examiné 10 motions transmises par le Conseil national (09.3059, 09.3233, 09.3300, 09.3313, 09.3427, 09.3428, 09.3443, 09.3444, 09.3445, 09.3450 ; session extraordinaire «Renforcement du droit pénal – criminalité» du 3 juin 2009), 2 motions déposées au Conseil des Etats (09.3158, 09.3621) et 2 initiatives cantonales (08.322 [GE] et 09.318 [SG]).

La commission a décidé de proposer à son conseil de transformer en mandats d'examen 8 des 10 motions acceptées par le Conseil national (09.3059, 09.3233, 09.3313, 09.3427, 09.3428, 09.3443, 09.3444, 09.3450); elle proposera par contre **l'acceptation de la motion 09.3445** et, comme le Conseil fédéral, le rejet de la motion 09.3300. Le traitement des deux initiatives cantonales et de la motion 09.3158 est suspendu ; quant à la motion 09.3621, à laquelle le Conseil fédéral s'opposait également, elle a été retirée.

La commission rappelle que la révision du Code pénal entrée en vigueur début 2007 a été préparée avec soin pendant de nombreuses années, d'abord par divers spécialistes de la matière, puis par le Conseil fédéral et son administration et, enfin, par le Parlement ; elle est d'avis que les décisions prises à l'époque l'ont été en connaissance de cause. Les premiers échos de la pratique laissent certes penser que certaines adaptations doivent être examinées, notamment en ce qui concerne les courtes peines privatives de liberté, le champ d'application des règles sur le sursis ou la relation entre l'amende et la peine pécuniaire. Il ne saurait cependant être question de remettre fondamentalement en cause la nouvelle Partie générale du Code pénal, qui représente un progrès à plusieurs égards. En proposant à son conseil de donner des mandats d'examen au Conseil fédéral, la commission entend apporter son soutien aux travaux d'évaluation déjà en cours au Département fédéral de justice et police (cf. p. ex. communiqué de presse du DFJP du 1er juillet 2009: «Vers des modifications du code pénal réalisables à court terme – Premiers résultats de l'enquête sur les nouvelles dispositions du code pénal»).

Renseignements

Christine Lenzen, secrétaire de commission, 031 322 97 10

Ständerat

Conseil des Etats

**09.3466 Mo. Nationalrat (WBK-NR).
Nasak IV**

**Medienmitteilung der Kommission für Wissenschaft,
Bildung und Kultur des Ständerates vom 13.11.2009**

Nasak IV, so lautet der Titel der Motion der WBK-N (09.3466), mit der der Bundesrat beauftragt wird, bis Ende 2009 ein weiteres Konzept zur Förderung und Steuerung des Sportanlagenbaus auf nationaler Ebene vorzustellen. Die WBK-S empfiehlt ihrem Rat die Motion einstimmig zu Annahme, jedoch mit einer Änderung im Bezug auf den Termin. Die WBKS verlangt das Konzept erst per Ende 2011 und hält fest, dass damit auch die Frage der Finanzierung der bundesseitigen Investition nicht präjudiziert wird.

Auskünfte

Eliane Baumann-Schmidt, Kommissionssekretärin,
031 322 78 62

**09.3466 Mo. Conseil national (CSEC-
CN). CISIN IV**

**Communiqué de presse de la commission de la science,
de l'éducation et de la culture du Conseil des Etats du
13.11.2009**

Une autre motion déposée par la CSEC-N était à l'ordre du jour: CISIN IV (09.3466), tel est son titre, charge le Conseil fédéral de présenter d'ici à la fin de l'année 2009 un nouveau concept pour la promotion et le pilotage des installations sportives d'importance nationale. La CSEC-E plaide unanimement pour l'adoption de cette motion, tout en proposant cependant d'en modifier le délai: elle souhaite que le nouveau concept soit établi seulement pour la fin 2011 et que le financement de l'investissement de la Confédération ne soit pas préjugé.

Renseignements

Eliane Baumann-Schmidt, secrétaire de la commission,
031 322 78 62